



Aktuelle Hochwasserkarte steht im Internet

Online-Bürgerbeteiligung und Foto-Upload zum Hochwasser 2013 ist gestartet



Dresdnerinnen und Dresdner, die vom Hochwasser betroffen waren, sich als Helfer eingesetzt oder die Hochwassertage dokumentiert haben, werden um Mithilfe bei der Hochwasserdokumentation und Schadenserfassung gebeten.

Dazu stellt das Umweltamt die Karte zum „Vorläufigen Überschwemmungsgebiet 2013“ im Themenstadtplan bereit. Diese Karte zeigt die Flächen des Überschwemmungsgebietes der Elbe zum Zeitpunkt des Scheitels am 6. Juni 2013. An diesem Tag erreichte der Pegel den Höchststand von 8,76 Meter. Weiterhin zeigt die Karte die bisher kartierten überschwemmten Flächen an kleineren Gewässern von Anfang Juni 2013.

Bürgerinnen und Bürger werden gebeten, nach ihrem Kenntnisstand in der interaktiven Karte eigenhändig Korrekturen einzu-

fügen und diese mit Hinweisen oder auch Fotos zu versehen. Die Korrekturen gelangen direkt in den Datenbestand des Umweltamtes, werden dort geprüft und ausgewertet. Mit den entsprechenden Korrekturen wird so aus dem „vorläufigen“ ein geprüftes Überschwemmungsgebiet.

Die Karte ist sowohl unter www.dresden.de/hochwasser bzw. im Themenstadtplan unter <http://stadtplan.dresden.de>, Kapitel Stadtentwicklung und Umwelt, Rubrik Hochwasser, Thema Hochwasser 2013, hinterlegt. Hier wird auch die Vorgehensweise erläutert.

Unter www.dresden.de/hochwasser können zudem aussagefähige Fotos, die im Zusammenhang mit dem Hochwasser 2013 in Dresden stehen, hochgeladen werden. Insbesondere interessiert das Umweltamt Fotos, die geeignet sind, das Hochwassergeschehen, die

Wirkung temporärer Schutzmaßnahmen und eventuelle Schäden zu analysieren, das Schadenspotenzial zu erfassen und vor allem die Hochwasserabwehr weiter zu verbessern.

„Bereits in den Tagen des Hochwassers waren wir beeindruckt von der engagierten Unterstützung vieler Dresdnerinnen und Dresdner“, sagt dazu Jens-Olaf Seifert, Abteilungsleiter kommunaler Umweltschutz im Dresdner Umweltamt. „Nun hoffen wir auf die Mithilfe der Bürgerinnen und Bürger in der Auswertung der Ergebnisse. Das Wissen darüber, was vor Ort tatsächlich passiert war, ist ein wichtiger Beitrag für die Schadenserfassung und langfristig auch für den künftigen Hochwasserschutz von Dresden. Schon im Voraus möchten wir uns herzlichst bedanken“, ergänzt Jens-Olaf Seifert.

Foto: Andreas Tampe

Stadtpaziergang



Das Sanierungsgebiet Friedrichstadt soll in Zukunft weiterentwickelt werden.

Deshalb laden Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter des Stadtplanungsamtes alle interessierten Dresdnerinnen und Dresdner herzlich zu einem Stadtpaziergang ein. Dieser findet statt am Dienstag, 2. Juli, in der Zeit von 17 bis 18.30 Uhr. Treffpunkt ist an der Ecke Adlergasse/Schäferstraße. Die Stadtplaner bitten um eine Anmeldung per Telefon unter der Rufnummer (03 51) 4 88 36 21.

Entlang der Schäferstraße, zwischen Institutsgasse und Adlergasse sowie auf der brachliegenden Fläche zwischen Adlergasse und Weißeritzstraße planen die Fachleute öffentliche Räume mit wichtigen öffentlichen Funktionen. Dazu gehören unter anderem Fußgängerbereiche, gestaltete Grün- und Aufenthaltsbereiche sowie Flächen für den Ruhenden Verkehr.

Lange Nacht

6

Am Freitag, 5. Juli, findet die 11. Dresdner Lange Nacht der Wissenschaften statt. Dazu öffnen sechs Dresdner Hochschulen und 36 Forschungseinrichtungen sowie wissenschaftsnahe Unternehmen ihre Gebäude, Labore und Hörsäle. Der Eintritt zu allen Veranstaltungen ist frei.

Beilage



Als Beilage in diesem Amtsblatt befindet sich die PlusZeit – der Veranstaltungskalender für das reife Semester.

Aus dem Inhalt



Stadtrat

Ausschüsse	18–20
Ortsbei-/Ortschaftsräte	18

Ausschreibung

Stellen	20–21
Ausbildungsstelle	22
Website „Striezelmarkt“	22–23

Neue Stützmauer an der Menzelgasse in Altleubnitz

Bis zum 9. August erneuern Fachleute die einsturzgefährdete Stützmauer an der Menzelgasse.

Der Neubau erfolgt durch den Bau einer massiven Betonwand. Als Absturzsicherung ist ein Geländer vorgesehen. Während der Bauzeit ist die Menzelgasse voll gesperrt, die Fußgänger werden an der Baustelle vorbei geführt. Die Zufahrt zur Kirche und zum Friedhof bleibt offen. Die Arbeiten an der Stützwand führen Bauleute von der Firma Wasser-, Tiefbau- und Umwelttechnik Kamenz GmbH aus, die Metallbauarbeiten übernimmt die Firma Flügel Metall- und Zaunbau GmbH und die Verkehrssicherung die Firma Gesellschaft für Verkehrstechnik mbH. Die Kosten betragen rund 55 000 Euro.

Prager Carree verkauft – Beurkundung erfolgt

Am 19. Juni beurkundeten die Landeshauptstadt Dresden und die REVITALIS REAL ESTATE AG den Kaufvertrag zum Erwerb des Grundstücks am Hauptbahnhof notariell. Damit konnten die Verkaufsbemühungen der Stadt endlich zu einem erfolgreichen Abschluss gebracht werden, nachdem in der Vergangenheit bereits geplante Veräußerungen unter anderem durch das Jahrhunderthochwasser 2002 und die Finanzkrise 2008 gescheitert waren. Die REVITALIS AG hat das knapp 8700 Quadratmeter große Grundstück am Wiener Platz für 9,5 Millionen Euro erworben und errichtet dort Wohnungen und Handelsflächen. Insgesamt sind Investitionen in Höhe von rund 60 Millionen Euro geplant.

Neue Beleuchtung in Kleinzschachwitz

Das Straßen- und Tiefbauamt ersetzt an der Eichbergstraße und an der Straße Am Sandberg in Kleinzschachwitz die veraltete Beleuchtungsanlage. Es ist vorgesehen, 13 elektrifizierte Kandelaber einschließlich Hülsenfundamente zu errichten, sowie etwa 360 Meter Kabel zu verlegen. Nach Fertigstellung der Neuanlage demontieren Fachleute fünf Gaskandelaber. Die Firma Teletek führt diese Arbeiten im Zeitraum von Juli bis September durch. Die Kosten belaufen sich auf 33 700 Euro.

Heinrichstraße in der Dresdner Neustadt wird ausgebaut

Vom 1. Juli bis 30. Oktober bauen Fachleute die Heinrichstraße, im Abschnitt zwischen Palaisplatz bis westlich der Einfahrt zur Heinrichstraße 14, aus.

Der grundsätzliche Ausbau der Straße umfasst auch den Rückbau der alten Gleisanlagen. Die Fertigung der Straßendecke ist nach historischem Vorbild in Granitkleinpflaster vorgesehen. Die Baufirma versieht die Gehwege mit Granitkrustenplatten und Kleinpflasterstreifen.

Bauleute gestalten die Parkfläche neu, dabei sind zwei Stellplätze für Elektrofahrzeuge mit Ladestation vorgesehen. Zusätzlich kommen zwei Fahrradabstellbügel hinzu. Die Parkflächen erhalten als Oberflächenbefestigung Kleinpflaster. Außerdem setzen die Fachleute für die Markierung Nägel aus Aluminium ein.

Die Bauarbeiter der Firma ARGE Eurovia VBU GmbH / Wolfgang Hausdorf e. K. erneuern die Straßenbeleuchtung nach historischem Vorbild. Weiterhin ist die Neupflanzung von sechs Winterlinden vorgesehen. Am Palaisplatz erfolgt die Anordnung von Pflanzkübeln, Bänken und Papierkörben.

Darüber hinaus erneuern die

DREWAG Stadtwerke GmbH, die Telekom und die Stadtentwässerung Dresden GmbH ihre Versorgungsleitungen bzw. Anlagen. Diese Arbeiten finden teilweise außerhalb des genannten Baubereiches der Heinrichstraße statt. Dieser Bereich befindet sich am Palaisplatz zwischen Großer Meißner Straße und Königsstraße. Die Arbeiten erfordern bis 30. Oktober die bauzeitliche Änderung der Parkanordnung am Palaisplatz von Quer- auf Längsparken.

Auf Grund der Platzverhältnisse sanieren die Arbeiter ab 1. Juli nur unter Vollsperrung die Straße. Zu Fuß sind die Eingänge der Grundstücke und Häuser erreichbar.

Die Baukosten betragen rund 220 000 Euro. Im Auftrag des Stadtplanungsamtes der Landeshauptstadt Dresden erfolgen die Arbeiten unter denkmalschutzgerechten Aspekten und fallen ins Fördergebiet Städtebaulicher Denkmalschutz „Innere Neustadt“. Der Straßenausbau wird mit Fördermitteln durch den Bund und den Freistaat Sachsen sowie mit Eigenmitteln der Landeshauptstadt Dresden finanziert.

Aktuelle Bauarbeiten an der Waldschlößchenbrücke

■ Brücke und linkselbische Straßenanschlüsse

Die Pflasterarbeiten für den Brückenschatten und die Wirtschaftswege unterhalb der Brücke auf der Altstädter Seite gehen weiter. Die Asphaltdeckschicht ist aufgetragen und auch die Asphaltfugen sind fertiggestellt. In dieser Woche bringen die Fachleute die Fahrbahnmarkierungen auf.

Weiterhin richten die Arbeiter die Brückengeländer aus, komplettieren sie und unterstopfen die Geländerfüße.

Auch die Korrosionsschutzarbeiten an den Geländern führen sie weiter. An den Handläufen der Brückengeländer werden die Befestigungsschienen für die Beleuchtung angebracht. Die ersten LED-Leuchten sind auf einer Länge von 160 Metern schon installiert, weitere folgen diese Woche.

Die Bauarbeiter führen die Stahlmontage der Bogentreppen an den Altstädter und Neustädter Bogenfüßen weiter.

■ Tunnelbau und Straßenanschlüsse

Techniker testen die Tunneltechnik auf ihre Funktionsfähigkeit. Die Landschafts- und Wegebauarbeiten auf dem Neustädter Elbhange sind vorerst abgeschlossen.

Die meisten Wege und der Platz über dem Tunnelportal sind allgemein zugänglich. Die Arbeiten am Elbhange können erst dann endgültig beendet werden, wenn die Brücke fertig gestellt und die Neustädter Baustraße abgerissen ist.

■ Verkehrshinweise

Zurzeit gibt es keine Verkehrseinschränkungen im Zusammenhang mit dem Bau der Waldschlößchenbrücke. Der Elberadweg wird beidseits der Elbe durch die Baustelle geführt.

Neue Beleuchtung an der Tonbergstraße in Cotta

Im Zeitraum von Juli bis Oktober erneuert das Straßen- und Tiefbauamt der Landeshauptstadt Dresden auf der Tonbergstraße zwischen Grillparzerstraße und An der Heilandskirche die Straßenbeleuchtung. Fachleute demontieren die fünf alten Freileitungsmasten, die nicht mehr dem Stand der Technik entsprechen, und ersetzen diese durch sechs Stahlmasten mit einer Länge von sechs Metern. Hierfür werden 175 Meter Erdkabel verlegt. Mit den Arbeiten ist die Firma Teletek beauftragt. Die Kosten belaufen sich auf 13 900 Euro. Im Rahmen des Bauvorhabens verlegt die DREWAG ein neues Niederspannungskabel zur Verbesserung der Netzinfrastruktur. Während der Bauzeit kommt es zu geringen Verkehrseinschränkungen. Die betroffenen Einwohner und Gewerbetreibenden werden rechtzeitig informiert. Der Durchgangsverkehr ist jederzeit gewährleistet.

Eröffnung der Waldschlößchenbrücke

Am Wochenende, 24. und 25. August, eröffnet die Landeshauptstadt Dresden die Waldschlößchenbrücke mit einem Fest. „Zur Eröffnung lade ich alle Dresdnerinnen und Dresdner sowie interessierte Gäste herzlich ein“, erklärt Dresdens Oberbürgermeisterin Helma Orosz. Am Festwochenende können alle Besucher die Brücke sowie die Tunnelröhren zu Fuß erkunden. Zusätzlich gibt es ein Festgelände am Brückenkopf auf der Altstädter Seite auf dem Käthe-Kollwitz-Ufer. „Natürlich ist die Waldschlößchenbrücke für Dresden mehr als eine normale Brücke. Sie trägt dem Wachstum unserer Stadt Rechnung und der steigenden Zahl von Menschen, die im Dresdner Norden arbeiten und im Süden wohnen. Dresden braucht diese Brücke und mit der Verkehrsfreigabe wird unsere Infrastruktur leistungs- und zukunftsfähiger. Ich bin mir sicher: Diese Tatsache wird sich auch positiv auf die wirtschaftliche Entwicklung unserer Stadt auswirken“, sagt Helma Orosz.

Die Feierlichkeiten beginnen am 24. August in den Vormittagsstunden mit einem offiziellen Festakt und dauern bis in die Abendstunden des 25. August. In diesem Zeitraum kann die Brücke nur durch Fußgänger erkundet werden. Die Freigabe für den Kfz-Verkehr erfolgt am Montagmorgen.

Berufsvorbereitungsjahr in Dresden (2)

Berufsschulzentrum für Dienstleistung und Gestaltung



In der Landeshauptstadt Dresden gibt es fünf kommunale Berufsschulzentren (BSZ), welche das Berufsvorbereitungsjahr (BVJ) mit verschiedenen Fachrichtungen anbieten. Das BVJ hat zum Ziel, Jugendlichen ohne Schulabschluss im Rahmen einer einjährigen Vollzeitausbildung die Möglichkeit zu bieten, einen dem Hauptschulabschluss gleichwertigen Abschluss zu erwerben. Die jungen Menschen erhalten Einblicke in zwei Berufsfelder und sammeln dabei praktische Erfahrungen. Das BVJ ist ein schulisches Vollzeitjahr und hilft, berufsschulpflichtige Jugendliche ohne Ausbildungsverhältnis besser zu fördern. Die Schülerinnen und Schüler haben nach Absolvierung dieses Jahres, die Berufsschulpflicht erfüllt. Bewerbungen für das Berufsvorbereitungsjahr an kommunalen Berufsschulzentren für das Schuljahr 2013/2014 sind noch möglich. In den kommenden Ausgaben des Dresdner Amtsblattes stellen sich Berufsschulzentren mit ihrem BVJ-Angebot vor. In diesem Teil stellt sich das BSZ für Dienstleistung und Gestaltung vor.

Mit dem Schuljahr 1990/91, das heißt seit 22 Jahren, bietet das Berufsschulzentrum für Dienstleistung und Gestaltung in Dresden-Plauen den Ausbildungsgang des

Berufsvorbereitungsjahres an.

Jedes Jahr werden Jugendliche, die aus vielfältigen Gründen den Schulabschluss an ihrer Mittelschule nicht erhielten, in diese Klasse aufgenommen. Der einjährige Besuch einer BVJ-Klasse schafft die Grundlage einer „Berufsausbildungsfähigkeit“, denn das Ziel des Berufsvorbereitungsjahres ist das Erreichen eines Bildungsstandes, der dem erfolgreichen Besuch der Mittelschule mit Hauptschulabschluss entspricht.

Ein Team von rund zehn Fachlehrern bemüht sich während eines Schuljahres bei jedem einzelnen Schüler, soziale Umgangsformen, persönliche Kompetenzen, Methodensicherheit, fachbezogenes sowie fachübergreifendes Wissen zu entwickeln und fachliche Fähigkeiten sowie Fertigkeiten auszubilden.

Gegenwärtig bietet das Berufsschulzentrum für Dienstleistung und Gestaltung in Dresden-Plauen den Ausbildungsgang des „Berufsvorbereitungsjahres“ in den Berufsfeldern: Ernährung, Gästebetreuung, Hauswirtschaftliche Dienstleistung und Körperpflege an. Damit sind natürlich besonders Mittelschülerinnen und Mittelschüler angesprochen, die eine berufliche Ausbildung in folgenden Fachgebieten anstreben: Friseur/-in, Kosmetiker/-in, Hauswirtschaftler/-in, Altenpfleger/-in,

Stolz auf ihr Erreichtes. Diese Jungen und Mädchen haben das Berufsvorbereitungsjahr am BSZ für Dienstleistung und Gestaltung erfolgreich absolviert.

Foto: BSZ

Erzieher/-in oder Textilreiniger/-in werden wollen.

Im Berufsschulzentrum erwartet die Schülerinnen und Schüler eine interessante Ausbildung in diesen Spezialisierungsrichtungen. In der Schulküche kann gekocht, im Friseurkabinett die richtige Frisur oder das beste Make up vorm Spiegel probiert werden und das Nähen eines Kramtäschchens ist außerdem möglich. Viele engagierte Lehrerinnen und Lehrer sowie eine Sozialpädagogin gehen während des Unterrichts individuell auf die Schüler ein.

Außerdem besteht für die jungen Leute die Möglichkeit, ein dreiwöchiges Praktikum in einem Beruf ihrer Wahl durchzuführen. Wer seinen Schulabschluss nachholen will, der sollte sich schnell am BSZ für Dienstleistung und Gestaltung bewerben.

Berufliches Schulzentrum für Dienstleistung und Gestaltung
Chemnitzer Straße 83
Telefon (03 51) 4 27 76 60
Telefax (03 51) 4 27 76 83
E-Mail verwaltung@bsz-dlg.de
www.bsz-dlg.de

Ab 1. September startet das E-Kita-System

Ab 1. September steht das neue Elternportal online. Eltern melden ab diesem Zeitpunkt Kitaplätze für alle Kindertageseinrichtungen in freier und städtischer Trägerschaft sowie Kindertagespflege über das neue Portal an.

■ Verfahren bis 31. August

Eltern senden ihren ausgefüllten Anmeldebogen mit der Angabe von bis zu fünf Wunscheinrichtungen oder Kindertagespflegestellen per Post, per Telefax oder per E-Mail (e-kita@dresden.de) an den Eigenbetrieb Kita. Die Adressen stehen unter www.dresden.de/kita-anmeldung. Die Beratungs- und Vermittlungsstelle bearbeitet die Anmeldungen für kommunale Kitas. Die Anmeldungen für Plätze in Kitas freier Träger leiten die Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter zur Prüfung an die Träger bzw. Kindertageseinrichtungen der freien Jugendhilfe weiter. Die Beratungs- und Vermittlungsstelle informiert die Eltern über das Vermittlungsergebnis. Anmeldungen für die Kindertagespflege schickt der Eigenbetrieb an die jeweilige Beratungs- und Vermittlungsstelle für Kindertagespflege, die direkt mit den Eltern Kontakt aufnimmt.

■ Verfahren ab 1. September

Ab 1. September 2013 geben Eltern ihre Anmeldung über <https://kita-anmeldung.dresden.de> auf elektronischem Weg ab. Die Beratungs- und Vermittlungsstelle bearbeitet die Anmeldungen für kommunale Kitas. Sie leitet die Anmeldungen für Plätze in Kitas freier Träger zur Prüfung an die Träger bzw. Kindertageseinrichtungen der freien Jugendhilfe weiter. Die Eltern erhalten dann von der Beratungs- und Vermittlungsstelle eine schriftliche Information, per Post, Fax oder Mail, zum Vermittlungsergebnis. Anmeldungen für die Kindertagespflege gibt der Eigenbetrieb an die jeweilige Beratungs- und Vermittlungsstelle für Kindertagespflege weiter. Sie nimmt direkt mit den Eltern Kontakt auf. Eltern, die keinen Zugang zum Internet haben, können in der Beratungs- und Vermittlungsstelle ihren schriftlichen Antrag einreichen. Dieser wird dann im E-Kita-System erfasst und weiter wie die elektronischen Anträge behandelt. Zurzeit entsteht eine Broschüre, die das neue Angebot erklärt. Der Eigenbetrieb schaltet zudem vor Inbetriebnahme des Systems eine telefonische Beratungshotline.

Die Oberbürgermeisterin gratuliert

zum 101. Geburtstag

■ am 30. Juni

Walter Jacob, Blasewitz

zum 90. Geburtstag

■ am 28. Juni

Hildegard Haring, Blasewitz
Edith Leukert, Cotta
Martha Geier, Plauen

■ am 29. Juni

Christa Schott, Loschwitz
Wolfgang Neubert, Plauen
Margarete Siemens, Prohlis

■ am 30. Juni

Irene Koestner, Altstadt
Trude Bretschneider, Cotta
Waltraud Schmelzer, Pieschen
Hildegard Schröder, Prohlis

■ am 1. Juli

Erna Schütte, Blasewitz
Marianne Krauß, Leuben
Erich Schmidt, Loschwitz

■ am 4. Juli

Dr. Helmut Schubert, Plauen

zur Diamantenen Hochzeit

■ am 4. Juli

Heinz und Ursula Karsch,
Blasewitz

Straßensperrungen zum Elbhangfest

Wegen des Elbhangfestes kommt es vom 29. Juni, 8 Uhr bis zum 30. Juni, 23 Uhr zu wesentlichen Verkehrseinschränkungen zwischen den Stadtteilen Loschwitz und Pillnitz. Die Pillnitzer Landstraße, die Orangeriestraße und die Lohmeyer Straße sind ab Körnerplatz bis in Höhe Dampfschiffstraße für den Fahrzeugverkehr gesperrt. Der durchgehende Linienbusverkehr kann aus Verkehrssicherheitsgründen ebenfalls nicht rollen. Einzelheiten zu den geänderten Linienführungen veröffentlicht die Dresdner Verkehrsbetriebe AG. Die Zufahrt zur Autofähre Pillnitz aus Richtung Pirna und der Verkehr ab Fähre nach Pirna bleibt gewährleistet.

Dresden
Dietrich

Parkplatz frei?



dresden.de/parken

Elbhangfest unter dem Motto „Mein lieber Schwan!“

Fluthilfe-Aktion „Gelber Gummistiefel“ soll Opfern helfen

Das 23. Elbhangfest am kommenden Wochenende vom 28. bis zum 30. Juni findet trotz des verheerenden Hochwassers statt. Unter dem Motto „Mein lieber Schwan!“ widmet sich der Elbhangfest e. V. nicht nur dem 200. Geburtstag Richard Wagners sondern auch den vom Hochwasser Betroffenen. An den Veranstaltungsorten und zu verschiedenen Programmpunkten wird zur Fluthilfeaktion „Gelber Gummistiefel“ aufgerufen, um Spendengelder zu sammeln.

■ Festspiele fürs Volk

Wagners Lebenstraum von Festspielen fürs Volk wird auf dem diesjährigen Elbhangfest wahr. Auf dem Wege von Loschwitz nach Pillnitz entstehen am Sonnabend, 29. Juni, ab 11 Uhr an mehreren Haltepunkten die Dresdener Jahre und die mit der Heimat des sächsischen Weltbürgers verbundenen Werke in Ausschnitten neu.

■ Parkfest Wachwitz

Der Park an der königlichen Villa Wachwitz, bekannt und beliebt als „Parkfest Wachwitz“, wird dieses Jahr als „Wagner-Wiese“ nach fünfjähriger Ruhepause wiederbelebt. Ein MusikschauSpiel mit 120 musizierenden Schülern des Kreuzschulorchesters und des Jugendsinfonieorchesters am Heinrich-Schütz-Konservatorium, 50 Sängern des Chorus 116, vier Schauspielern, einer Tänzerin und einen Baum erwartet am Sonnabend ab 14 Uhr die Besucher.

■ Der Sächsische Ring

Es ist überliefert, dass Richard Wagner seinen Jüngern den Ring des Nibelungen in seiner sächsischen Muttersprache vortrug. Tom Pauls lässt sich davon inspirieren und parodiert, transponiert und trivialisiert das Werk des großen Meisters. Für diesen Spaß konnte sich auch der bedeutende Wagner-Interpret, Opern-Star von Weltrang und gebürtige Dresdner René Pape begeistern. Musikalisch begleitet wird das Programm am Sonnabend um 21 Uhr auf der Bühne Bergpalais von einem Ensemble der Sächsischen Staatskapelle Dresden.

■ Krachwitz

Zum vierten Mal lädt das Spiel- und Partydorf Krachwitz zum chillen, kickern und tanzen ein. Das extra zum Elbhangfest entstehende Dorf hinter der Alten Feuerwache ruft unter dem Motto „von Jugendlichen für Jugendliche“ erneut zur Silent Disco auf. Neben originellen Angeboten wie Graffiti, Finger-

boardlandschaft und Kickertisch, gibt es Theater- und Tanzstücke sowie Live-Musik.

■ Von Soul bis Rock'n'Roll

Musik von Soul bis Rock'n'Roll ist unter anderem am Sonnabend ab 16 Uhr auf der Bühne in Wachwitz zu sehen und zu hören. Jazz-, Boogie- oder Blues-Liebhaber sollten sich den Sonntag, 30. Juni, merken. Ab 17 Uhr erleben die Gäste in Loschwitz unter dem Motto „O Wotan weiche von mir“ einen Reigen aus hochkarätigen Musikern der Boogie und Blues-Szene.

■ Hoch auf dem gelben Wagen – gemeinsamer Gesang am Elbhang

Dresden hat eine bedeutende Sängertradition, zu der die beiden großen Sängerbündnisse in den Jahren 1865 und 1925 gehören, bei denen über 5000 Sänger zusammen kamen. Das Elbhangfest will diese Tradition aufgreifen: Ein gemeinsam gesungenes Lied soll alle verbinden! Am Sonntag, Punkt 16 Uhr – gesungen von al-

len, überall im Festgelände. Dabei bilden viele Chöre, welche auf die Dörfer und Bühnen verteilt sind, den stimmungswichtigen Sängerkerne.

■ Abschlusskonzert mit Opernstars vom Elbhang

Zum Abschlusskonzert des 23. Elbhangfestes am Sonntag um 19.30 Uhr am Bergpalais Pillnitz treten Camilla Nylund (Sopran), Anton Saris (Tenor) und Peter Lobert (Bass) zusammen mit dem Orchester medicanti unter der Leitung von Wolfgang Behrend auf. Zu hören sind Ausschnitte aus Wagners Opern „Tannhäuser“, „Der fliegende Holländer“ und „Lohengrin“. Gunther Emmerlich führt durch den Abend.

■ Elbhang-Dampfer

Die Sächsische Dampfschiffahrt bietet als ideale Verbindung der beiden Festgelände am Sonnabend und Sonntag Dampferfahrten zwischen Loschwitz und Pillnitz an. Kinder bis 14 Jahre haben freie Fahrt.

www.elbhangfest.de



Einweihung Kunstprojekt „Amalia“

Künstler André Tempel gestaltet Holzskulptur an der Lingnerallee



Die überlebensgroße Skulptur „Amalia“ hat der Dresdner Künstler André Tempel auf der freien Rasenfläche am Fußgängerübergang von der St. Petersburger Straße zur Lingnerallee in den vergangenen Wochen aufgebaut. Am Sonnabend, 29. Juni, 20 Uhr, weiht Kulturbürgermeister Dr. Ralf Lunau und der Vorsitzende der Kommission für Kunst im öffentlichen Raum, Prof. Olaf Lauströer, die temporäre Holzskulptur ein.

Das Kunstprojekt steht auf der Rasenfläche am Ampelübergang St. Petersburger Straße, Höhe Lingnerallee. Der Zugang zur Skulptur ist möglich über den Zebrastreifen von der Kreuzstraße oder der Lingnerallee.

Mit einfachsten Mitteln und Materialien hat André Tempel

eine Skulptur von zugleich monumentaler und graziler Wirkung errichtet. Genau genommen ist „Amalia“ eine klassische Büste, ihr Format allerdings ist monumental und umfasst vier Meter Höhe, fünf Meter Breite und sechs Meter Tiefe. Ihr Blick verläuft in Richtung des ehemaligen Amalienplatzes, heute Rathenauplatz. Trotz der zentralen Lage und des hohen Verkehrsaufkommens rings umher, liegt der Standort der „Amalia“ außerhalb der Wahrnehmung. Durch die Skulptur wird der gleichermaßen zentrale wie unscheinbare Ort für ein Jahr umgewandelt in einen Aufenthaltsort. Dabei unterstreicht das rohe, unbehandelte Material den temporären Zustand der Skulptur, die nach einem Jahr wieder abgebaut wird.

Holzskulptur im Bau. André Tempel beim Aufbau seines Kunstwerkes in der Nähe vom Rathaus. Foto: Andreas Tampe

André Tempels Skulptur „Amalia“ wurde als eines von zwei Projekten von der Kommission für Kunst im öffentlichen Raum der Landeshauptstadt Dresden im Rahmen eines Wettbewerbs für Dresdner Künstlerinnen und Künstler zur Realisierung ausgewählt. Beide Arbeiten setzen sich mit spezifischen stadträumlichen Bedingungen in Dresden und den Potenzialen der alltäglich erlebten Stadt auseinander. In den letzten Wochen haben bereits Anke Binnerwerks „Neumarktfenster“ für viel öffentliche Aufmerksamkeit gesorgt.

Angekommen in Dresden – „Lernen wir uns kennen“

Integrations- und Ausländerbeauftragte lädt in den Lichthof des Neuen Rathauses ein

Gemeinsam mit dem Gesprächskreis Alternative lädt die Integrations- und Ausländerbeauftragte, Dr. Uta Kruse, alle in Dresden lebenden Menschen mit und ohne Migrationshintergrund unter dem Motto „Lernen wir uns kennen!“ am Dienstag, 2. Juli, 17 Uhr, in den Lichthof des Neuen Rathauses, Dr.-Külz-Ring 19, ein. Das Projekt

des Senioren Gesprächskreises „Angekommen in Dresden“ erzählt anhand von Porträts und Interviews Beispiele erfolgreicher Integration von Ausländerinnen und Ausländern in unserer Stadt. Das Ergebnis des Projektes „Angekommen in Dresden“ ist ein Anstoß für die Dresdnerinnen und Dresdner, ohne Vorurteile und Vorbehalte

aufeinander zuzugehen und den Anderen kennenzulernen.

Am 1. Juli 2009 starb im Dresdner Landgericht die Ägypterin Marwa El Sherbini. Sie war als Zeugin beim Prozess gegen einen Mann, der sie zuvor islamfeindlich beschimpft hatte, geladen. Vor den Augen ihres Mannes und ihres Kindes wurde sie erstochen.

Zum Gedenken an Götz Bergander

Der bekannte Historiker und Autor des Standardwerkes „Dresden im Luftkrieg“ (1977), Götz Bergander, ist am 16. Mai 2013 in Berlin verstorben. Götz Bergander wurde am 12. Februar 1927 in Dresden geboren. Er wohnte in Langebrück und Dresden. Sein Studium der Kunst und Kunstgeschichte begann er zunächst an der Dresdner Kunstakademie und führte es in Berlin an der Freien Universität fort. 30 Jahre lang war er am Sender Freies Berlin unter dem Namen Gottfried Paulsen verantwortlich für Ost-West-Fragen und Zeitgeschichte. Seit 2005 arbeitete Götz Bergander entscheidend mit in der Dresdner Historikerkommission zu den Luftangriffen auf Dresden am 13./14. Februar 1945 und war an der Erstellung des Abschlussberichtes dieser Kommission maßgeblich beteiligt.

Götz Bergander hatte, obwohl seit 1949 in Berlin lebend, immer ein enges Verhältnis zu seiner Heimatstadt und pflegte zudem einen intensiven Kontakt zum Dresdner Stadtarchiv. Seine Leistungen um die historische Aufarbeitung, insbesondere der Dresdner Geschichte von 1933 bis 1945, finden in Fachkreisen und darüber hinaus eine hohe Anerkennung.

Sinfonisches Blasorchester in Gostyn

Das Sinfonische Blasorchester des Heinrich-Schütz-Konservatoriums Dresden nahm vom 22. bis zum 23. Juni am Blasmusikfestival in der befreunden polnischen Stadt teil. Eingeladen dazu hat das dortige Blasorchester, das 2010 in Dresden zu Gast war. Das Sinfonische Blasorchester aus Dresden gab unter der Leitung von Lutz Jurisch am Sonnabend ein Konzert in der Stadtkirche von Gostyn. Am Sonntag eröffnete das Ensemble die Orchesterparade auf dem Gostyn Markt, zu der auch das Blasorchester Gostyn und mehrere polnische Blasorchester aufspielten. Die Abteilung Europäische und Internationale Angelegenheit der Landeshauptstadt Dresden fördert die Reise nach Gostyn.



Sternstunden des Wissens – Teil 2 (Ende)

Erhellendes von Gruna bis Wilschdorf

Erleben Sie Sternstunden des Wissens am Freitag, 5. Juli, von 18 bis 1 Uhr bei der 11. Dresdner Langen Nacht der Wissenschaften. In dieser Ausgabe stellen wir Ihnen den letzten Teil des Programms der 11. Dresdner Langen Nacht der Wissenschaften 2013 vor.

Von Gruna bis nach Wilschdorf

Von Gruna im Osten bis Wilschdorf im Norden Dresdens gibt es insgesamt zehn Wissensstationen mit rund 300 Veranstaltungen die nur darauf warten, Ihnen eine besondere Sternstunde zu präsentieren.

Veranstalter sind außeruniversitäre Forschungseinrichtungen wie Fraunhofer- und Max-Planck-Institute, die Technischen Sammlungen, das Nationale Genomforschungsnetz, die Hochschule für Bildende Künste, das Grüne Forum Pillnitz, die Industriepartner X-FAB, GLOBALFOUNDRIES, Infineon und VON ARDENNE Anlagentechnik sowie der Bildungsanbieter WBS Training.

Im Fraunhofer-Institutszentrum wird in Shows und Experimenten demonstriert, was Licht alles kann und wie es praktisch genutzt wird (Fraunhofer Institut für Werkstoff- und Strahltechnik, Station 19). In der Hochschule für Bildende Künste Dresden wird mit Farben und Licht experimentiert. (HfBK, Station 20). Das Uniklini-

kum bietet zahlreiche Vorträge und Präsentationen zu medizinischen Themen, die aktuell und zukunftsorientiert aufbereitet sind. Jüngere Erwachsene können Erste Hilfe an Kuscheltieren leisten (Uniklinikum, Station 18). Außerdem können Sie Wissenschaftler persönlich befragen, was wir von Zebrafischen und Axolotl lernen können oder ob Diabetes heilbar sein kann. Experimentieren Sie selbst oder schicken Ihre Kinder auf die Kids-Tour (DFG-Forschungszentrum für Regenerative Therapien Dresden - Exzellenzcluster (CRTD), Station 19). Am Institut für Luft- und Raumfahrttechnik der TU Dresden können Sie Führungen durch den Niedergeschwindigkeitswindkanal erleben und es werden Ihnen Weltraumexperimente und ein Modell des ersten sächsischen Satelliten gezeigt (Station 20). Wenn Sie schon immer einen DNA-Code basteln oder mehr über Genomforschung erfahren wollten, dann sollten sie das Nationale Genomforschungsnetz besuchen (NGFN, Station 19). Wenn Sie sich spannende Experimente erlebt und sich über überraschende Phänomene informiert haben, können Sie bei einem Kaffee vom Turmcafé der Technischen Sammlungen Dresden aus einen einmaligen Panoramablick über das Stadtgebiet Dresden und Umgebung genießen (Station 17).

Arbeit an der Grenze des Wissens (Max-Planck-Institut für Zellbiologie und Genetik, Station 19), eine Geschichte über den Einsatz des Blutes (DRK-Blutspendedienst Nord-Ost, Station 18) und spannende Einblicke in die Forschung rund um Landwirtschaft, Gartenbau, Naturschutz, Umwelt und Geologie (Grünes Forum Pillnitz, Station 22) sind weitere Sternstunden des Wissens im Dresdner Osten.

Im Norden erwarten Sie auf dem Campus Micro-Nano-Nord interessante Einblicke in die Welt der Mikrochipforschung und die Möglichkeit für Kinder, ein Bild in Reinraumoptik zu knipsen (Fraunhofer Center Nanoelektronische Technologien IPMS-CNT, Station 23). Wem das nicht genügt, der kann sich durch einen Reinraum führen lassen und erfahren, wie aus Siliziumwafern in über 100 Teilschritten Mikrochips von der Größe weniger Tausendstel Millimeter entstehen (Fraunhofer-Institut für Photonische Mikrosysteme IPMS, Station 23). Im Fraunhofer-Institut für Zerstörungsfreie Prüfverfahren erleben Sie, wie man sich der für das Auge in natura unsichtbaren Nanowelt dennoch nähern und sie sichtbar machen und erforschen kann (Station 23). Einblicke in neuste Entwicklungen der OLED-Technologie - von flexiblen, transparenten oder farbvariablen organischen Leucht-

dioden über Solarzellen bis hin zu Mikrodisplays und dem weltweit ersten Demonstrator einer interaktiven Datenbrille - erwarten Sie im Fraunhofer Center for Organic Materials and Electronic Devices (Station 23). Außerdem können Sie erfahren, was Manfred von Ardenne 1930 gelungen ist (VON ARDENNE Anlagentechnik, Station 23), warum sich die Halbleiterindustrie mit den Dimensionen „riesig klein“ und „winzig groß“ beschäftigt (GLOBALFOUNDRIES, Station 23), warum Energieeffizienz, Mobilität und Sicherheit heutzutage so wichtig sind (Infineon Technologies, Station 23) und wie geschickt man mit Siliziumscheiben umgehen kann (X-FAB, Station 23). Über die Schattenseiten von Facebook, Twitter und co. können sie sich ebenfalls informieren lassen (WBS-Training, Station 24), sowie über „Hochstapler“ in der 3D-Mikrointegration (Fraunhofer IZM-ASSID).

Infos rund um die Lange Nacht der Wissenschaften:

Zur 11. Dresdner Langen Nacht der Wissenschaften öffnen sechs Dresdner Hochschulen und 36 außeruniversitäre Forschungseinrichtungen und wissenschaftsnahen Unternehmen ihre Gebäude, Labore und Hörsäle der Öffentlichkeit.

Über 560 Experimentalschows, Führungen, Ausstellungen, Vorträge und Filme locken die Besucherinnen und Besucher an 125 verschiedene Orte in Dresden. Zur Orientierung sind die Veranstaltungen insgesamt 25 Wissensstationen zugeordnet. Mehr als 120 Veranstaltungen richten sich speziell an Kinder. Der Eintritt zu allen Veranstaltungen ist frei. Kostenlose Programmhefte liegen seit dem 12. Juni 2013 in Kultureinrichtungen, Kneipen, Bürgerbüros und vielen anderen öffentlichen Plätzen aus. Informationen mit ausführlichen Beschreibungen der einzelnen Veranstaltungen sind in der Online-Programmdatenbank auf den Internetseiten www.wissenschaftsnacht-dresden.de und erstmals auch als Mobil-App für Android-Smartphones abrufbar.

Forscher. Schüler im Schülerrechenzentrum der TU Dresden.

Foto: Archiv Schülerrechenzentrum



Station 16
Fraunhofer-Institut für Werkstoff- und Strahltechnik im Fraunhofer-Institutszentrum, Winterbergstraße 28, 01277 Dresden

Faszination Licht: Shows und Experimente

Präsentation

■ 18–1 Uhr

barrierefrei

Wir bringen Licht ins Dunkel...

Raum: Fraunhofer IWS, Foyer

■ 18–1 Uhr

barrierefrei

Licht kann Stahl härten

Raum: Fraunhofer IWS, Laserhalle

Experimentalshow

■ 18–1 Uhr

barrierefrei

Licht kann verbinden

■ 18–1 Uhr

barrierefrei

Mit Elektronenlicht in die Mikrowelt sehen

Raum: Foyer des Fraunhofer IWS

■ 18–1 Uhr

Licht kann beschichten

■ 18–1 Uhr

barrierefrei

Licht kann Pulver schmelzen

Raum: Fraunhofer IWS, Laserhalle

■ 18–1 Uhr

barrierefrei

Licht kann Farben zaubern

Raum: Fraunhofer IWS, Foyer

■ 18–1 Uhr

barrierefrei

Licht kann schneiden

Raum: Fraunhofer IWS, Laserhalle

■ 18–1 Uhr

barrierefrei

Licht kann Schmuck verschönern

Raum: Laserhalle des Fraunhofer IWS

Experiment

■ 18–1 Uhr

barrierefrei

Eine Reise in die Welt des Lichts

Raum: Fraunhofer IWS, Foyer

Station 17

Technische Sammlungen Dresden, Jungfraustraße 1–3, 01277 Dresden

Ein Ort für Entdecker

■ 18–0 Uhr

barrierefrei

Tüfteleien

■ 18–0 Uhr

barrierefrei

Lötwerk – das coole Kreativlabor

Preview

■ 18–0 Uhr

barrierefrei

Das DLR_School_Lab TU Dresden

stellt sich vor

Mitmachstation

■ 18–0 Uhr

barrierefrei

Schnitzeljagd

Mitmachstationen

■ 18–20 Uhr

barrierefrei

Erlebnisland für Kleine

Forschung im Museum

■ 18.30, 20+21.30 Uhr

barrierefrei

Spiegeln, Spiegeln – das sollen

Fotografien sein?

Bühne

■ 19+22 Uhr

barrierefrei

Science Slam@TSD

Station 18

DFG-Forschungszentrum für Regenerative Therapien Dresden-Exzellenzcluster (CRTD)

CRTD/DFG-Forschungszentrum für Regenerative Therapien Dresden und Biotech-

nologisches Zentrum der TU Dresden, Fetscherstraße 105, 01307 Dresden

Kinderprogramm

■ 18–22 Uhr

barrierefrei

Entdeckt das Geheimnis des

Wasserlurchs Axolotl

Vortrag

■ 19 Uhr

barrierefrei

Höranlage

Von fliegenden Pferden und sur-

fenden Proteinen

Raum: Auditorium

■ 20–21 Uhr

barrierefrei

Höranlage

Wenn ein Bote für immer verloren

geht – die Parkinsonerkrankung

Raum: Auditorium

■ 21–22 Uhr

barrierefrei

Höranlage

Warum untersuchen Physiker biologische Zellen?

Präsentation

■ 18–1 Uhr

barrierefrei

Verrücktes Immunsystem? Typ1

Diabetes: Wer ist der Verursacher?

■ 18–1 Uhr

barrierefrei

Infektionen und Krankheiten mit

physikalischen Kräften auf die

Schliche kommen

■ 18–1 Uhr

barrierefrei

Stammzellen – Die Alleskönner un-

ter den Zellen: Wo findet man sie?

■ 18–1 Uhr

barrierefrei

Regeneration beim Salamander

Axolotl

■ 18–1 Uhr

barrierefrei

Dynamisch und (fast) immer feh-

lerfrei! Zellteilung unter dem

Mikroskop beobachten

■ 18–1 Uhr

barrierefrei

Nachwachsende Flossen: Regene-

ration beim Zebrafisch

■ 18–1 Uhr

barrierefrei

Begehrtes Auge: Neue The-

rapieansätze für degenerative

Augenerkrankungen

■ 18–1 Uhr

barrierefrei

Neurogenese: Entwicklung von

neuen Nervenzellen im embry-

onalen und erwachsenen Gehirn

■ 18–1 Uhr

barrierefrei

Volkskrankheit Diabetes – Forsch-

en für eine Zukunft ohne „Zucker-

krankheit“

■ 18–1 Uhr

barrierefrei

Biologische Strukturen in 3D

drucken

■ 18–1 Uhr

barrierefrei

Festgehalten und bewegt: Aufbau

und Versuch mit einer optischen

Pinzette

■ 18–1 Uhr

barrierefrei

Gene, Genome, Genomics

■ 18–1 Uhr

barrierefrei

Datenjongleure: Bioinformatiker

untersuchen Proteine in 3D

Experimente

■ 18–1 Uhr

barrierefrei

Haben Bananen DNA?

■ 18–22 Uhr

barrierefrei

Schüler experimentieren

DRK-Blutspendedienst Nord-

Ost, Institut Dresden, Blas-

witzer Straße 68/70, 01307

Dresden

Nacht der Vampire 6

Vortrag

■ 19+21 Uhr

barrierefrei

Blut ein besonderer Saft

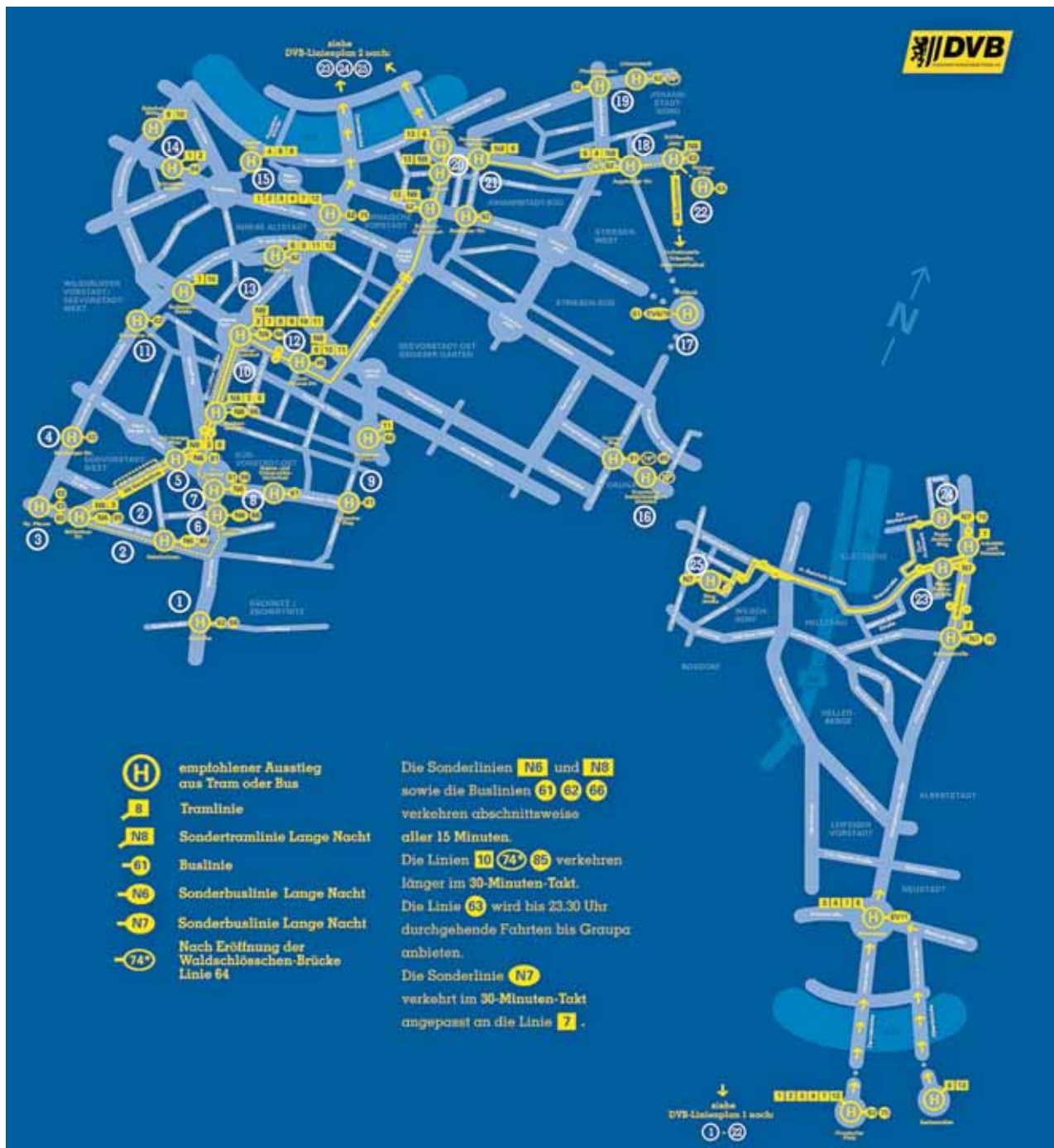
Raum: 3. OG Besprechungsraum

Führung

■ 19, 20, 21, 22+23 Uhr

barrierefrei

Blutspende – was passiert danach



mit meinem Blut?

Raum: Treff unter dem Durchgang
(Eingang Innenhof)

Blutspende

■ 19–0 Uhr

barrierefrei

Nacht der Vampire 6

TU Dresden, Medizinische Fakultät Carl Gustav Carus gemeinsam mit dem Universitätsklinikum Medizinisch-Theoretisches Zentrum MTZ, Fiedlerstraße 42, 01307 Dresden

20 Jahre Hochschulmedizin Dresden Kinderprogramm

■ 18–23 Uhr

barrierefrei

Teddykrankenhaus

Raum: Mikroskopiersaal

■ 18–1 Uhr

barrierefrei

Was macht krank an der Krebszelle?

Raum: Foyer

■ 18–22 Uhr

barrierefrei

Gesund essen: nicht nur etwas für Außerirdische!

Raum: Foyer

■ 18.30+19.15 Uhr

barrierefrei

„Clown Zitzewitz und der Sonnenschutz“ – ein Theaterstück
Raum: Seminarraum 3 (2. OG über Foyertreppe und Fahrstuhl)

Vortrag

■ 18.15–19 Uhr

barrierefrei

Pathophysiologie und Prävention des Diabetes

Raum: Hörsaal 1

■ 18.30–19 Uhr

barrierefrei

Medikamente im Alter – Welche Mittel sind ungeeignet?

Raum: Hörsaal 2

■ 19–20 Uhr

barrierefrei

Risiko und Training für das Gedächtnis: Forschungsergebnisse und Tipps

Raum: Hörsaal 1

■ 19, 20, 21 Uhr

barrierefrei

Möglichkeiten der Früherkennung psychischer Störungen

Raum: Seminarraum 4 (2. OG über Foyertreppe und Fahrstuhl)

■ 20–20.45 Uhr

barrierefrei

Versuchskaninchen Mensch?

Raum: Hörsaal 1

■ 20–20.45 Uhr

barrierefrei

Legionellen im Trinkwasser: Duschsen ja oder nein?

Raum: Hörsaal 2

■ 21–21.45 Uhr

barrierefrei

Geschichte der Tumorthherapie seit dem 15. Jahrhundert

Raum: Hörsaal 1

■ 21–21.30 Uhr

barrierefrei

„Wenn mal die Luft weg bleibt“ – Von Beatmung bis zum Lungenversagen

Raum: Hörsaal 2

■ 22–22.45 Uhr

barrierefrei

Familiärer Darmkrebs

Raum: Hörsaal 1

■ 22–22.30 Uhr

barrierefrei

„Reise ins Land der Träume“ – Was passiert während der Narkose

Raum: Hörsaal 2

■ 22–22.30 Uhr

Präsentation

■ 18–1 Uhr

barrierefrei

„Wenn mal die Luft weg bleibt“ – Geheimnisse aus der Anästhesie und Intensivmedizin

Raum: Foyer

■ 18–1 Uhr

barrierefrei

„Einmal Held sein – Reanimation rettet Leben!“

Raum: Seminarraum 1

■ 18–1 Uhr

barrierefrei

Ultrafeine Partikel und Gesundheit

Raum: Foyer

■ 18–1 Uhr

barrierefrei

Infrarot lacht zur Nacht! – Verwendung von Infrarotlicht in der medizinischen Bildgebung

Raum: Foyer

■ 18–1 Uhr

barrierefrei

OncoRay – National Center for Radiation Research in Oncology

Raum: Foyer

■ 18–1 Uhr

barrierefrei

Familiärer Darmkrebs

Raum: Foyer

■ 18–1 Uhr

barrierefrei

Meilensteine der Kardiologie

Kardiologie

■ 18–1 Uhr

barrierefrei

Präzise Strahlen gegen Krebs – eine Kooperation von Helmholtz-Zentrum Dresden-Rossendorf und Uniklinikum

Raum: Foyer

■ 18–1 Uhr

barrierefrei

Krebs – wir beantworten Ihre Fragen. Der Krebsinformationsdienst am UCC stellt sich vor

Raum: Foyer

■ 18–1 Uhr

barrierefrei

Dresdner Bündnis gegen Depression

Raum: Foyer

■ 18–1 Uhr

barrierefrei

Möglichkeiten der Früherkennung psychischer Störungen

Raum: Foyer

■ 18–1 Uhr

barrierefrei

Pathologie – Diagnostik für die Lebenden

Raum: Foyer

■ 18–1 Uhr

barrierefrei

Mit Köpfchen gegen Krebs! – Experimente und praktische Tipps, um das Krebsrisiko zu senken.

Raum: Foyer

Experimentalshow

■ 18–1 Uhr

barrierefrei

Wie funktionieren Riechen und Schmecken?

Raum: Foyer

Diskussion

■ 18–1 Uhr

barrierefrei

„Einmal selber Arzt sein ...?“ – Das Medizinische Interprofessionelle Trainingszentrum MITZ stellt sich vor

Raum: Foyer

Ärztliche Untersuchung

■ 18–22 Uhr

barrierefrei

Haut-Check – Früh erkennen, Risiken vermeiden

Raum: Seminarraum 2 + Seminarraum 8

Diagnostisch-Internistisch-Neurologisches Zentrum, Haus 27, Fetscherstraße 74, 01307 Dresden

Kinderprogramm

■ 18–22 Uhr

barrierefrei

Gesunde Ernährung

Raum: Erdgeschoss, Leitstelle C

Vortrag

■ 18.45, 20.45+22.45 Uhr

barrierefrei

(Gut) Schlafen und Schlafmedizin mehrmaliger Vortrag und anschließende Besichtigung des Schlaflabors

Raum: Konferenzraum 1. OG

Präsentation

■ 18–0 Uhr

barrierefrei

Hergestellt und mitgemischt – die bunte Welt der Klinikapotheke

Raum: Foyer

Führung

■ 18–22 Uhr

barrierefrei

Radiologie – Bilder für die moderne Medizin

Raum: Erdgeschoss, Anmeldung E

■ 18–1 Uhr

barrierefrei

Endoskopie und Ultraschall zum Anfassen

Raum: Erdgeschoss, Leitstelle C

Funktionsmessung

■ 18–0 Uhr

barrierefrei

Einfache Methoden zum Abschätzen des Gefäßrisikos

Raum: Foyer

Haus 105, Blasewitzer Straße 86, 01307 Dresden

Führung

■ 18–1 Uhr

barrierefrei

Das Medizinische Interprofessionelle Trainingszentrum MITZ stellt sich vor

Raum: 1. OG

Universitäts Kinder-Frauenzentrum, Haus 21 (schnell erreichbar über Haltestelle Johannstadt), Fetscherstraße 74, 01307 Dresden

Kinderprogramm

■ 18–23.30 Uhr

barrierefrei

Erste Hilfe für kranke Kuscheltiere

Raum: Foyer

Vortrag

■ 19–19.30 Uhr

barrierefrei

Morbus Hirschsprung: Eine Erkrankung durch gestörte Zellwanderung

Raum: Hörsaal

■ 19.30–20 Uhr

barrierefrei

Was passiert, wenn Gene Webfehler haben?

Raum: Hörsaal

■ 20–20.30 Uhr

barrierefrei

Kinderwunsch bei seltenen Erkrankungen am Beispiel der Mukoviszidose

Raum: Hörsaal

■ 20.30–21 Uhr

barrierefrei

Früherkennung und Vermeidung von Präeklampsie „Schwangerschaftsvergiftung“

Raum: Hörsaal

■ 21–21.30 Uhr

barrierefrei

Vom Steinschneider zur Roboterchirurgie – die Entwicklung der operativen Gynäkologie

Raum: Hörsaal

■ 21.30–22 Uhr

barrierefrei

Die Zuckerkrankheit bei Jung und Alt – was ist anders, was ist gleich?

Raum: Hörsaal

■ 22–22.30 Uhr

barrierefrei

Warum brauchen wir ein Neugeborenen Screening auf Mukoviszidose?

Raum: Hörsaal

■ 22.30–23 Uhr

barrierefrei

Wann ist ein Mann ein Mann? – Genetische Grundlagen der Geschlechtsentwicklung

Raum: Hörsaal

Präsentation

■ 18–23.30 Uhr

barrierefrei

OP-Kurs für Einsteiger am Pelvitainer (für Kinder besonders geeignet)

Raum: Foyer

■ 18–23.30 Uhr

barrierefrei

Bewegungsspiele – aktiver Bewegungstest im Kindesalter

Raum: Foyer

■ 18–23.30 Uhr

barrierefrei

(Frühe) Hilfen für Dresdner Familien

Raum: Foyer

■ 18–23.30 Uhr

barrierefrei

Das Erbgut unter dem Mikroskop – Sehen Sie selbst menschliche Chromosomen

Raum: Foyer

■ 18–23.30 Uhr

barrierefrei

Lungenfunktions- und Allergietestung

Raum: Foyer

■ 18–23.30 Uhr

barrierefrei

Bronchoskopie am Teddybär mit Fremdkörperentfernung

Raum: Foyer

■ 18–23.30 Uhr

barrierefrei

Frühgeborene der 34. bis 36. Schwangerschaftswoche – wenn spät noch zu früh ist

Raum: Foyer

■ 18–23.30 Uhr

barrierefrei

Wir zeichnen mit Ihnen den Stammbaum Ihrer Familie

Raum: Foyer

■ 18–23.30 Uhr

barrierefrei

Wenn Gehirn und Nerven leid(t)en – elektrophysiologische Untersuchungen bei seltenen Erkrankungen

Raum: Foyer

■ 18–23.30 Uhr

barrierefrei

Mukoviszidose: Diagnostik und Therapie

Raum: Foyer

■ 18–23.30 Uhr

barrierefrei

Sichere Liebe – Moderne Verhütungsmethoden

Raum: Foyer

■ 18–23.30 Uhr

barrierefrei

Endometriose – Eine häufige Erkrankung selten erkannt

Raum: Foyer

■ 18–23.30 Uhr

barrierefrei

Familiäres Brustkrebsrisiko – Knoten tasten am Brustmodell

Raum: Foyer

■ 18–23.30 Uhr

barrierefrei

Wie Dein Herz schlägt – Wissenswertes aus der Kinderkardiologie

Raum: Foyer

■ 20+21.30 Uhr

barrierefrei

Den Genen auf der Spur: Wie finden wir genetische Veränderungen bei seltenen Erkrankungen? – Praktische Demonstrationen

Raum: Besprechungsraum -1.135 (Untergeschoss)

Universitätsklinikum, Haus 11, Fetscherstraße 74, 01307 Dresden

Kinderprogramm</

Notfalltraining im Simulatorzentrum
ISIMED

Raum: 3. Etage, Raum 3.009
Universitätsklinikum, Operatives Zentrum, Haus 59, Fetscherstraße 74, 01307 Dresden

Vortrag

■ 19+21.30 Uhr

barrierefrei

Kann man Gedanken eigentlich sehen? – Was passiert im neurochirurgischen OP?

Raum: Foyer

Führung

■ 18.30+19.30 Uhr

barrierefrei

Endoskopie in der Chirurgie

Raum: EG, Chirurgische Endoskopie
Universitätsklinikum, Strahlentherapie, Haus 44, Händelallee 28 Haupteingang, 01307 Dresden

Führung

■ 18, 19, 20+21 Uhr

Protonentherapie am Universitätsklinikum Carl Gustav Carus Dresden – Führungen durch den Neubau des OncoRay Gemeinsamen Zentrums bzw. den Klinik-Neubau

Raum: Treff im Foyer

Station 19

Max-Planck-Institut für Molekulare Zellbiologie und Genetik, Pfotenhauerstraße 108, 01307 Dresden

Ziffer, Zelle, Zebrafisch Kinderprogramm

■ 18–22 Uhr

barrierefrei

Die Selbstermach-Rumprobier-Staun-Experimentierstrecke Lust, mal wie ein Wissenschaftler im weißen Kittel und mit Gummihandschuhen zu arbeiten? Kein Vortrag

■ 19 Uhr

barrierefrei

Neurale Stammzellen und die Evolution des Gehirns

Raum: Auditorium

■ 22 Uhr

barrierefrei

„Lebewesen aller Länder, vereint euch!“

Präsentation

■ 18–1 Uhr

barrierefrei

Molekulare Motoren und Nanoroboter – Bionanotechnologie

■ 18–1 Uhr

barrierefrei

Head or Tail? – Gruselshow der Monsterwürmer

■ 18, 19, 20, 21, 22, 23+0 Uhr

barrierefrei

(M)ausblick

■ 18, 19, 20, 21, 22, 23+0 Uhr

barrierefrei

Roboter mit Substanz

■ 18.30, 19.30, 20.30, 22+23 Uhr

barrierefrei

Kleine Dinge ganz groß – Elektronenmikroskopie

Experimentalshow

■ 18, 20+22 Uhr

barrierefrei

Die DNA-Kochshow

Film

■ 18–1 Uhr

barrierefrei

Wissenschaft durchs Schlüsselloch

Theater

■ 18+21 Uhr

barrierefrei

Ziffer, Zelle, Zebrafisch

Nationales Genomforschungsnetz (NGFN)

Max-Planck-Institut für Molekulare Zellbiologie und Genetik, Pfotenhauerstraße 108, 01307 Dresden

DNA verstehen und Anfassen Kinderprogramm

■ 18–1 Uhr

barrierefrei

Falte eine DNA-Helix zum Mitnehmen

Raum: EG, Foyer

■ 18–1 Uhr

barrierefrei

Bastle ein Perlenarmband mit Deinem Namen als DNA-Code

Raum: EG, Foyer

Station 20

Hochschule für Bildende Künste Dresden Gebäude Güntzstraße, Güntzstraße 34, 01307 Dresden

Farben und Gemälde – Experimente mit Licht Experimentalshow

■ 20, 20.30, 21, 21.30, 22, 22.30+23 Uhr

barrierefrei

Farben und Gemälde – Experimente mit Licht

Treffpunkt Lehrmittelsammlung Studiengang Restaurierung,

Raum: Ateliers Restaurierung, 3. Etage

Technische Universität Dresden, Fakultät Maschinenwesen, Institut für Luft- und Raumfahrttechnik, AG Experimentelle Aerodynamik

Institut für Luft- und Raumfahrttechnik, Marschnerstraße 28, 01307 Dresden

■ 18–23 Uhr

barrierefrei

Vorstellung strömungstechnischer Versuche

Technische Universität Dresden, Fakultät Maschinenwesen, Institut für Festkörpermechanik, Professur für Dynamik und Mechanismentechnik, Professur für Dynamik und Mechanismentechnik, Marschnerstraße 30, 01307 Dresden

■ 18–23 Uhr

barrierefrei

Elbflora gibt Gas!

Raum: Innenhof des Leichtbau-Innovationszentrums

Führung

■ 18–23 Uhr

barrierefrei

Erlebnis Leichtbau – Hightech zum Anfassen

Technische Universität Dresden, Fakultät Maschinenwesen, Institut für Festkörpermechanik, Professur für Dynamik und Mechanismentechnik, Professur für Dynamik und Mechanismentechnik, Marschnerstraße 30, 01307 Dresden

■ 18–23 Uhr

barrierefrei

Sieh mal, wie laut das ist – Lärm sichtbar machen

Technische Universität Dresden, Fakultät Maschinenwesen, Institut für Festkörpermechanik, Professur für Dynamik und Mechanismentechnik, Professur für Dynamik und Mechanismentechnik, Marschnerstraße 30, 01307 Dresden

■ 18–23 Uhr

barrierefrei

Sieh mal, wie laut das ist – Lärm sichtbar machen

Technische Universität Dresden, Fakultät Maschinenwesen, Institut für Festkörpermechanik, Professur für Dynamik und Mechanismentechnik, Professur für Dynamik und Mechanismentechnik, Marschnerstraße 30, 01307 Dresden

■ 18–23 Uhr

barrierefrei

Sieh mal, wie laut das ist – Lärm sichtbar machen

Technische Universität Dresden, Fakultät Maschinenwesen, Institut für Festkörpermechanik, Professur für Dynamik und Mechanismentechnik, Professur für Dynamik und Mechanismentechnik, Marschnerstraße 30, 01307 Dresden

Technische Universität Dresden, Fakultät Maschinenwesen, Institut für Festkörpermechanik, Professur für Dynamik und Mechanismentechnik, Professur für Dynamik und Mechanismentechnik, Marschnerstraße 30, 01307 Dresden



Technische Sammlungen Dresden. Besucher im Erlebnisland Mathematik Foto: Archiv

den, Fakultät Maschinenwesen, Institut für Leichtbau und Kunststofftechnik (ILK) Prozess-Entwicklungszentrum (PEZ), Holbeinstraße 6, 01307 Dresden

Kinderprogramm

■ 18–21 Uhr

barrierefrei

Leichtbau-Parcours

Technische Universität Dresden, Fakultät Maschinenwesen, Institut für Luft- und Raumfahrttechnik, Professur für Raumfahrtssysteme

Windkanal, Marschnerstraße 28, 01307 Dresden

■ 18–23 Uhr

barrierefrei

Weltraumexperimente und Spin Offs

Raum: Foyer Marschnerstraße 28

Station 21

Berufsakademie Sachsen – Staatliche Studienakademie Dresden, Campus Hans-Grundig-Straße 25, Haus 2 – Verbindergebäude (Eingang im Hof), Hans-Grundig-Straße 25, 01307 Dresden

Bildung, die aufgeht!

Präsentation

■ 18.45, 19.45, 20.45, 21.45, 22.45+23.45 Uhr

barrierefrei

Beam me up

Raum: 3.K06 (Studio)

Campus Hans-Grundig-Straße, Haus 1 (Eingang Gerokstraße), Gerokstraße 8, 01307 Dresden

Kinderprogramm

■ 19–21 Uhr

barrierefrei

Erlebnisort Bauernhof

Raum: Raum 1.201

Experimentalshow

■ 18–1 Uhr

barrierefrei

IT Stars

Raum: Foyer Neubau / Haus 1

■ 18–1 Uhr

barrierefrei

3D-Grafik zum Anfassen

Raum: Foyer Neubau / Haus 1

■ 18, 19, 20, 21, 22, 23+0 Uhr

barrierefrei

Möge die Macht des Wissens mit dir sein

Raum: Raum 1.006 (CNC-Labor)

■ 18.15, 19.15, 20.15, 21.15,

Erziehen Männer anders als Frauen?

Raum: 3.009

■ 20–20.30 Uhr

barrierefrei

Menschen. Leben. Vielfalt.

Raum: 3.114

■ 22–22.45 Uhr

barrierefrei

Wer pflegt uns Sachsen?

Raum: 3.218

Präsentation

■ 18–0 Uhr

barrierefrei

Lernort Praxis – Lernen neu denken

Raum: 3.216

■ 18–0 Uhr

barrierefrei

Erziehen Männer anders als Frauen?

Raum: 3.009

■ 18–22 Uhr

barrierefrei

„Aufwachsen in sozialer Verantwortung“ – Chancen für Bildung und Entwicklung in Kindertageseinrichtungen

Raum: 3.007

■ 18–20 Uhr

barrierefrei

„mitgestALTER“ – Sozialraumforschung nicht über, sondern gemeinsam mit Bewohner_innen

Raum: 3.114

Führung

■ 18.30, 19.30 Uhr

barrierefrei

Von der Luftfahrt zur Sozialen Arbeit – Führungen durch das Gebäude der ehs

Raum: Treffpunkt Foyer

Ausstellung

■ 18–1 Uhr

barrierefrei

Bildungsportraits international – Fotoausstellung von Studierenden der ehs

Raum: 1. Etage

Diskussion

■ 20.30–22 Uhr

barrierefrei

Die Erforschung des Sozialen zwischen Erkenntnisgewinn und Legitimation

Raum: 3.014

Sonstiges

■ 18–23 Uhr

barrierefrei

Altern in Minutenschnelle

Raum: Foyer

Workshop

■ 18.30+22 Uhr

barrierefrei

Wie wirklich ist die Wirklichkeit?

Raum: 3.215

Sonstiges

■ 0 Uhr

barrierefrei

Mitternachtsdandacht

Raum: Andachtsraum

Station 22

Grünes Forum Pillnitz, Hochschule für Technik und Wirtschaft Dresden-Pillnitz, Pillnitzer Platz 1, 01326 Dresden-Pillnitz

Umwelt erforschen, nutzen, erhalten

Kinderprogramm

■ 18–22 Uhr

Bauen macht Spaß – Bewegungsspiele mit dem Minibagger

Raum: Innenhof

Vortrag

■ 18.30+21.30 Uhr

Jungen Nutztierwissenschaftlern über die Schulter geschaut

Raum: Seminarraum

■ 19+21 Uhr

Das Leineschaf – existenzbedrohte Rasse des Jahres 2013

Raum: Seminarraum

■ 19.30 Uhr

Das Meißner Schwein hat Jubiläum

Raum: Seminarraum

■ 20 Uhr

Erdwärme in Sachsen

Raum: Seminarraum

Präsentation

■ 18–23 Uhr

Wie schmecken resistente Obstsorten?

Raum: Foyer

■ 18–21 Uhr

Wie kommt der Zapfenpflücker in die Krone?

Raum: Innenhof

■ 18–23 Uhr

Forschung für Nutztiere

Raum: Seminarraum

■ 18–23 Uhr

Obst und Gemüse aus aller Welt – täglich frisch auf den Tisch?

Raum: Foyer

■ 18–23 Uhr

Wie entsteht ein Wollfaden?

Raum: Innenhof

■ 18–23 Uhr

Genießer müsste man sein – Fleisch ist nicht gleich Fleisch

Raum: Foyer



Fakultät Elektrotechnik und Informationstechnik

Mathematik und Physik zu Freunden machen. Universitäres Lernen lernen.

Den Studienbeginn erleichtern. Optimal vorbereitet ins Studium starten.

Das bietet der **Sommerkurs Elektrotechnik**. Er bereitet Studienanfänger vor Studienstart gezielt auf das ingenieurwissenschaftliche Studium vor, v.a. auf die Studiengänge **Elektrotechnik, Informationssystemtechnik, Mechatronik und Regenerative Energiesysteme**.

Informationen und Anmeldung auf <http://www.et.tu-dresden.de/sommerkurs-et>



■ **18–22 Uhr**
Die Bioakustik der Fledermäuse
Raum: Foyer

■ **18–23 Uhr**
Blattläuse leben gefährlich – Die natürlichen Gegenspieler unserer Gartenschädlinge
Raum: Foyer

■ **18–23 Uhr**
Die Kuh–woher kommt unsere Milch?
Raum: Seminarraum

■ **18–22 Uhr**
Sachsenhuhn, Meißner Widder, Leineschaf & Co.
Raum: Innenhof

■ **18–23 Uhr**
Das Auge isst mit – essbare Blüten und andere vegetarische Genüsse
Raum: Hörsaalgebäude

■ **18–23 Uhr**
Ein energetischer Schatz unter unseren Füßen
Raum: Foyer

■ **18–23 Uhr**
Wasser und Boden in Gefahr? Die Naturelemente Wasser und Boden sichern unser Leben und unsere Nahrung. Wie kann man diese
Raum: Foyer

■ **18–23 Uhr**
Flora und Fauna im Blick von Artenschützern
Raum: Foyer

■ **18–23 Uhr**
Radioaktive Strahlung – ein unsichtbares Risiko?
Raum: Foyer

Führung
■ **19 Uhr**
Vielfalt vor der Haustür – auf der Spur der Pillnitzer Tier- und Pflanzenwelt
Raum: Treffpunkt Infostand im Foyer

■ **22 Uhr**
Auf Fledermaussuche im Schlosspark Pillnitz
Raum: Start am Fledermausstand im Foyer
Ausstellung

■ **18–23 Uhr**
Klimapavillon Sachsen
Raum: Foyer

■ **18–23 Uhr**
Das Meißner Schwein
Raum: Innenhof

■ **18–23 Uhr**
Der Wolf in Sachsen
Quiz

■ **18–23 Uhr**
Legst du im Juli nochmals Bohnen, wird sich im Herbst die Ernte lohnen. Erkenne die Bohne und andere Nutzpflanzen.
Raum: Foyer

Film
■ **18–23 Uhr**
Wagnis Wildnis
Raum: Hörsaal

■ **18–23 Uhr**
Im Land der tausend Teiche
Raum: Hörsaal

■ **18–23 Uhr**
Das Lehr- und Versuchsgut Köllitsch
Raum: Hörsaal

Station 23
Fraunhofer-Institut für Photonische Mikrosysteme IPMS, Maria-Reiche-Straße 2, 01109 Dresden

Vielseitig und intelligent: Licht-Chips vom Siliziumwafer bis zur Anwendung
Vortrag

■ **18.45+22.30 Uhr**
barrierefrei
Höranlage

Drahtlose Mikrosysteme am Fraunhofer IPMS: Stand der Technik und Anwendungen
Raum: 4. OG, Raum „Fraunhofer“

■ **19.30 Uhr**
barrierefrei
Höranlage

Das Handy als Vorkoster – Mikroschnertechnologien des Fraunhofer IPMS und was man daraus machen kann
Raum: 4. OG, Raum „Fraunhofer“

Führung

■ **19–23 Uhr**
barrierefrei
Mikrosysteme entwickeln und fertigen
Raum: 2. OG, Übergang zum Reinraum

Ausstellung
■ **18–0 Uhr**
barrierefrei

Energie und Daten übertragen ohne Kabel!
Raum: 4. OG

■ **18–1 Uhr**
barrierefrei
Vielseitig und intelligent: Licht-Chips vom Siliziumwafer bis zur Anwendung
Raum: Schauraum

Diskussion
■ **18–23 Uhr**
barrierefrei

Berufe im Fraunhofer IPMS
Raum: Schauraum-Foyer, 2. OG

Jubiläumsfeier
■ **21.30 Uhr**
barrierefrei

10 Jahre Fraunhofer IPMS
Raum: Foyer (EG)

Fraunhofer Center Nanoelektronische Technologien IPMS-CNT, Maria-Reiche-Straße 2, 01199 Dresden

Micro Nano Nord
Vortrag
■ **19.30–19.45 Uhr**
barrierefrei

Höranlage
Anwendungsbeispiele der Mikrophorschung am Fraunhofer CNT

Präsentation
■ **18–22.30 Uhr**
barrierefrei

Höranlage
Reise in die Nanowelt
Ausstellung

■ **18–22.30 Uhr**
barrierefrei
Höranlage

Die Welt der Nanotechnologieforschung im Detail

Fraunhofer-Einrichtung für Organik, Materialien und Elektronische Bauelemente CO-MEDD, Maria-Reiche-Straße 2, 01109 Dresden

We shape the light
■ **20.30–21 Uhr**
barrierefrei

Höranlage
Neues Licht aus altmodischen Mikrochips
Raum: Konferenzraum, 4. OG

Ausstellung, Diskussion
■ **18–1 Uhr**
barrierefrei

Licht aus – OLED an!
Raum: Kantine des Fraunhofer IPMS, 4. OG

Infineon Technologies Dresden GmbH, Maria-Reiche-Straße 2, 01109 Dresden

Infineon Technologies – unsere Antworten auf drei zentrale Herausforderungen der modernen Gesellschaft: Energieeffizienz, Mobilität und Sicherheit

Vortrag
■ **19–19.30 Uhr**
barrierefrei

Höranlage
Unsere Antworten auf die drei zentralen Herausforderungen der modernen Gesellschaft: Energieeffizienz, Mobilität und Sicherheit.

Ausstellung
■ **18–1 Uhr**
barrierefrei

Infineon Technologies: Unsere Antworten auf drei zentrale Herausforderungen der Gesellschaft: Energieeffizienz, Mobilität und Sicherheit
Raum: Raum Einstein

Fraunhofer COMEDD
Fraunhofer IPMS/IZFP/CO-MEDD Parkplatz Rückseite, Maria-Reiche-Straße 2, 01109 Dresden

Lasershow
■ **22–23.30 Uhr**
barrierefrei

Höranlage
Lasershow – Mikro-Nano-Nord leuchtet!

GLOBALFOUNDRIES Management Services LLC & Co. KG Fraunhofer IZFP Dresden, Maria-Reiche-Straße 2, 01109 Dresden

Faszination Halbleiter Präsentation

■ **21.30–22 Uhr**
barrierefrei
Höranlage

Riesenklein und winzig groß – die spannenden Dimensionen der Halbleiterindustrie

Fraunhofer-Institut für Zerstörungsfreie Prüfverfahren, Institutsteil Dresden IZFP-D, Maria-Reiche-Straße 2, 01109 Dresden

Angewandte Mikroelektronik und Nanotechnologie für Qualität und Zuverlässigkeit

Vortrag
■ **21 Uhr**
barrierefrei

Höranlage
Tatort Nanowelt: Winzige Agenten überwachen neue Materialien
Raum: Konferenzraum, 4. OG

Ausstellung
■ **18–1 Uhr**
barrierefrei

Licht ist nicht nur zum Sehen da!
Raum: siehe Anzeige vor Ort

■ **18–1 Uhr**
barrierefrei
Mit Nanoanalytik Atome schauen!
Raum: siehe Anzeige vor Ort

Lasershow
■ **22–23.30 Uhr**
barrierefrei

Lasershow – Mikro-Nano-Nord leuchtet!
Raum: Parkplatz, Rückseite Fraunhofer-Gebäude

VON ARDENNE Anlagentechnik GmbH, Maria-Reiche-Straße 2, 01109 Dresden

VON ARDENNE-NACHTge-SCHICHTEN
Kinderprogramm

■ **20–20.30 Uhr**
barrierefrei
Unsiehtbare Schicht mit GROSSER Wirkung

Raum: Raum 4.016/4.027
X-FAB Dresden GmbH & Co. KG, Grenzstraße 28, 01109 Dresden

Halbleiterfertigung-Erlebniswelt Mikroelektronik
Kinderprogramm

■ **18–23 Uhr**
barrierefrei
Mikroelektronik zum Anfassen

Raum: siehe Anzeige vor Ort
Führung
■ **18–23 Uhr**

Einblick in die Labore unseres Forschungs- und Entwicklungsbereiches
Raum: Anmeldung/ Treffpunkt: Rezeption

■ **18–23 Uhr**
barrierefrei
Blick hinter die Kulissen-Erleben Sie unseren Reinraum

Raum: Anmeldung/ Treffpunkt: Rezeption
Film

■ **18–1 Uhr**
barrierefrei
Vom Sand zum Chip

Raum: siehe Ausschilderung vor Ort

Informationsstand
■ **18–23 Uhr**
barrierefrei

X-FAB als Arbeitgeber und Ausbildungsbetrieb
Raum: siehe Anzeige vor Ort

Sonstiges
■ **18–1 Uhr**
barrierefrei

Attraktives Rahmenprogramm rund um die Halbleiterindustrie

Raum: siehe Ausschilderung vor Ort

Station 24
WBS TRAINING AG Dresden, Hauptgebäude der WBS TRAINING AG Dresden Nord, Hugo-Junkers-Ring (ehemals „Zur Wetterwarte 10“) 5, 01109 Dresden

Mehr Wissen macht nichts!
Vortrag
■ **18, 19, 20, 21+22 Uhr**

Facebook, Twitter und Co
Persönliche Gefahren und Chancen der Nutzung im digitalen „Social-Network“

Präsentation
■ **18–23 Uhr**
Erleben Sie den virtuellen Klassenraum

Führung
■ **19+21 Uhr**
Geschichte und Architektur der ehemaligen Flugzeugwerft, Dresden-Klotzsche

Raum: Foyer, Hugo-Junkers-Ring 5
Quiz
■ **18–23 Uhr**

Wissens-Training – mehr Wissen macht nichts
Sonstiges
■ **18–22 Uhr**

Kinderprogramm, Musik, Getränke und Frisches vom Grill
■ **18–23 Uhr**

Gesundheits-Training – FIT für den Alltag
Raum: Cafeteria

Station 25
Fraunhofer IZM-ASSID, Ringstraße 12, 01468 Dresden

Klein, kleiner, am kleinsten! Die Welt der 3D-Mikrointegration
Kinderprogramm
■ **18–1 Uhr**

Die kleinste Mikro-Kamera der Welt
Raum: Foyer oben

Vortrag
■ **18, 19, 20, 21, 22, 23+0 Uhr**
barrierefrei

Die „Hochstapler“-Einführung in die Technologie zur Realisierung von 3D Smart Systems
Raum: Multifunktionsraum

Führung
■ **19, 20.30, 22+23.30 Uhr**
3D Integration – Hochtechnologie für die kleinen Dinge (Reinraum -Tour)

Anmeldung nötig unter: LNdW2013@assid.izm.fraunhofer.de. First come, first serve.

Quiz
■ **18–1 Uhr**
barrierefrei

Erstaunliches aus der Welt der Mikroelektronik – Wissensquiz



Regenerative Therapien. Die Nachwuchswissenschaftler fasziniert der Blick durchs Mikroskop bei der Kids-Tour.
Foto: Centrum für Regenerative Therapien Dresden

Ein Buch aus Gesichtern

Ein Logbuch zum Hochwasser 2013 (Teil 2)



Das Dankeschön eines Geschäftes auf der Leipziger Straße.

Foto: Fluthilfe Dresden

Facebook: Man kann es lieben. Man kann es hassen. Im Rückblick auf die Flut sollte man vor ihm vor allem eines: den Hut ziehen. Facebook hat sich im Kampf gegen die Wassermassen als Managementtool erster Klasse erwiesen. Insgesamt 21 Initiativen gründeten sich im Angesicht des Hochwassers.

2. Juni „Fluthilfe Dresden“ ist Facebook beigetreten. Das Titelbild zeigt reißende Wassermassen. Annette Liebhauser ist die Erste, die es kommentiert: „In dem Haus, was links hinter den Bäumen versteckt ist, wohne ich, bin vorhin vorsorglich ausgezogen.“ 29 Mal wird das Bild von anderen Facebook-Nutzern geteilt.

→ weiter auf nächster Seite

10% Rabatt für Fahrzeugreparaturen von Flutgeschädigten

Kein Problem! Anruf genügt!

G. Kreutel
Meisterbetrieb seit 1905
Karosserie • Lack

108 Jahre Meißner Straße 1 • 01445 Radebeul
Telefon 03 51/8 30 40 00

Dohnaer Straße 148
01239 Dresden
Tel. (0351) 4 36 01 60
Fax (0351) 4 36 01 69
www.fbr-online.de
info@fbr-online.de

F.B.R.
Fußbodenbau
Riedel GmbH



Bodenbeläge zum Wohlfühlen

Soforthilfe
für die Region Dresden

OBI



Hochwasserrabatt*

OBI GmbH & Co. Deutschland KG,
Filiale Dresden - Weißig
An der Priessnitzau 1
01328 Dresden - Weißig

OBI GmbH & Co. Deutschland KG,
Filiale Bannewitz
An der Zschauke 2
01728 Bannewitz

* Wir bitten um Verständnis dafür, dass wir den Preisnachlass von 20 % nur den Menschen zugutekommen lassen, die nachweislich durch das Hochwasser geschädigt wurden. Zum Nachweis lassen Sie sich bitte Ihren Schaden bei Ihrer Feuerwehr oder Ihrer Gemeinde- bzw. Stadtverwaltung bestätigen. Ein entsprechendes Formular erhalten Sie in Ihrem OBI Markt oder auf www.obide.de.
Die Soforthilfe gilt bis zum 30.09.2013.

Jede Menge Tipps auf



BCS
Natur- und Spezialbaustoffe GmbH

Nach der Flut ist vor der Flut



Hammerweg 25, 01127 Dresden

Mit mineralischen Baustoffen sicher, beständig und nach-haltig bauen!

Wir liefern:

- Konventionelle Weißkalkhydratmörtel und Kalkschlämmen
- Dränbeton, Leichtbetone, Spezialbetone
- Werkfrischmörtel und Estrich

Tel. 0351/80 70 60 • Fax. 0351/80 70 620

www.bcs-dresden.de

JETZT ZÄHLT JEDE HILFE

10% RABATT*



WIR UNTERSTÜTZEN DIE BETROFFENEN DES HOCHWASSERS IN UNSERER REGION.

BESCHEINIGUNG UND PERSONAL-AUSWEIS GENÜGEN!

Alle direkt vom Hochwasser Betroffenen mit einer Bescheinigung (vom Bürgermeister, THW, Versicherung), erhalten 10% Rabatt auf Einkäufe im B1 Discount Baumarkt bis zum 31.07.2013

B1 DISCOUNT BAUMARKT

01239 DRESDEN-NICKERN
im Kaufpark Dresden / Dohnaer Str. 248a

*Ausgenommen sind alle Dienst- und Serviceleistungen, Bücher, Zigaretten, Getränke, Süßwaren, Telefonkarten und Gutscheine. Nicht mit anderen Rabatten kombinierbar. toom Baumarkt GmbH, Humboldtstraße 140-144, 51149 Köln



HEIDELBERGER KALKSANDSTEIN
HEIDELBERGCEMENT Group

Baustoffwerke Dresden GmbH & Co. KG
Radeburger Straße 30 · 01129 Dresden

www.heidelberg-kalksandstein.de



Helfer tragen Helfer auf Händen: Gemeinsam gegen die Wassermassen.

Foto: Fluthilfe Dresden

Der Bärenzwinger Dresden meldet: „Wir brauchen eure Hilfe! Das Hochwasser kommt. In Tschechien wurden die Tore geöffnet! Morgen früh 5.30 Uhr bekommen wir 5t Sand geliefert und brauchen jede helfende Hand mit Schaufel um das Schlimmste zu verhindern. Teilen, teilen, teilen!“

„Hochwasser Dresden“ ist Facebook beigetreten.

3. Juni „Hochwasser Dresden“ 2013 ist Facebook beigetreten. Erster Eintrag: „Aktuelle Warnstufe 3! Wir bekommen unterstützende Hilfe aus Berlin. Danke!“ Das zugehörige Foto zeigt einen Tross Feuerwehren, dessen Ende sich hinter grünen Bäumen verliert. 24 Mal wird dieses Bild geteilt, 53 Personen klicken „gefällt mir“.

„Hochwasser Dresden 2013“ Info ist Facebook beigetreten. Antonia Aunión schreibt als Kommentar zur Skyline auf dem Titelbild: „En nada estamos allí !!!!! Que ganas!!!!“ Um 12.24 Uhr meldet die Seite: „Dresden hat wegen der steigenden Fluten für mehrere Stadtteile Katastrophenalarm ausgelöst. Die Bevölkerung in der sächsischen Stadt wurde gebeten, auf unnötige Fahrten mit dem Auto zu verzichten und den Weg für Einsatzfahrzeuge freizuhalten. An einigen Stellen hätten Schaulustige bereits die Rettungswege zugestellt, hieß es. Die Verwaltung

warnte davor, Deiche zu betreten. Es bestehe Lebensgefahr. Auch in Chemnitz, Zwickau, in Mittelsachsen, im Erzgebirge, im Leipziger Land, in Nordsachsen und in der Sächsischen Schweiz galt Katastrophenalarm.“

Maik Paper meldet sich auf Fluthilfe Dresden zu Wort: „So ich hab mich dazu entschieden nach Dresden zu fahren um in DD oder Umland zu Helfen egal bei was !!! hier bei uns geht es momentan steigt der Pegel der Spree nicht, mein Bruder hat gesagt ich soll sehn das ich nach DD komm weil er auch weiß das mir diese Stadt am Herzen liegt Ich war schon 2002 in DD und weiß das Zurzeit jede Hilfe gebraucht wird In dieser Scheiß Situation muss jeder für Jeden da sein und ICH bin bereit dazu Letzt meine Frage an die Dresdner: wo soll ich Helfen? mich Melden? was muss ich mitbringen? hat jemand paar Infos für mich? Ich könnte mit dem Zug 13.09 losfahren und bin gegen halb 3 in DD ... Also sagt an !!!!“

Freiwillige Helfer formieren sich: Der Elbegarten am Körberplatz muss evakuiert werden. In Cossebaude werden Kräfte zum Sandsackbefüllen gebraucht. Weitere Hilferufe eilen heran: aus Pirna Altstadt, Laubegast, dem Theater Meißen, dem Felsenkeller Dresden, der Hansastrasse, Leipziger Straße, aus Niederwartha, Kleinzschachwitz, dem



Hat mit über 48.700 Fans den größten Zulauf: die Facebookseite „Fluthilfe Dresden“

Stadtteilhaus Dresden-Äußere Neustadt, der Hedwigstraße, Wildberg, dem Elbepark und der Semperoper. Ivo Klingauf: „Wir sind schon immer stolz auf Dresden und die Dresdener sowie auf die

Sachsen insbesondere gewesen, wir lassen Uns nicht unterkriegen und stehen immer wieder auf.... Nase putzen, Krone richten und weiter :-)))“ (Hochwasser Dresden) Fluthilfe Dresden verbreitet

Freude: „Die Jüdische Gemeinde zu Dresden und der Freundeskreis Dresdner Synagoge e.V. danken allen Helferinnen und Helfern für die großartige Fluthilfe. Die Synagoge ist dicht, der Keller um-

geräumt und im Bärenzwinger nebenan sieht es auch nicht mehr so hoffnungslos wie gestern Abend aus. Vielen herzlichen Dank!“

5. Juni Antje Pä fragt: „Hab ab 14 Uhr Zeit. Wo wird noch Hilfe benötigt.“ Ri Ra Robsen schreibt: „Falls in irgendeiner Weise ein Boot (Schlauchboot für 4-5 Personen) oder Schaufeln behilflich sein können, dann einfach den Beitrag kommentieren. Ich benötige ca 1,5h (inklusive Zusammenpacken) bis Dresden und kann mit einem SUV/Geländewagen auch direkt an den Brennpunkt gefahren kommen.“ (Fluthilfe Dresden)

Fluthilfe Dresden postet ein Nachtbild. Das Laternenlicht bricht sich in unbändigen Wassermassen. Trucker Uli kommentiert: „Werde mich nun auch wieder auf den Weg machen nach Dresden, wie schon im Jahre 2002.“

→ weiter auf nächster Seite

TEICHMANN-RECYCLING OHG
Erfasst. Sortiert. Verwertet.

Industriestraße 23 · 01640 Coswig
Tel. (03523) 743 61
info@teichmann-recycling.de
www.teichmann-recycling.de

Öffnungszeiten:
Mo. bis Fr. 7 – 12 und 13 – 18 Uhr,
Sa. 8 – 12 Uhr

- Containerdienst
- Ankauf von Zeitungen und Zeitschriften

Altpapier ■ Glas ■ Buntmetalle
Schrott ■ Kabelschrott

AC Armierungsbau Coswig GmbH

- Betonstahlmatten
- Metallverarbeitung
- Betonstahl

Am Glaswerk 21 · 01640 Coswig
Telefon: (035 23) 53 27 40
Telefax: (035 23) 53 27 40
E-Mail: armierungsbau_coswig_gmbh@t-online.de

Baugeschäft Geißler GmbH
Mitglied der Bauinnung

- ✓ Maurer-, Putz, Beton- und Einsetzarbeiten
- ✓ Um- und Ausbauten
- ✓ Fassade

Dohnaer Straße 1 · 01219 Dresden
Telefon: 0351.4718741
Fax: 0351.4718742
Funk: 0172.3598385
E-Mail: info@baugeschäft-geissler.de

Elektronische und mechanische
Sicherheitstechnik

zertifiziert nach DIN EN ISO 9001
präqualifiziert gemäß PQ VOB
zertifiziert nach DIN EN ISO 9001
präqualifiziert gemäß PQ VOB

BAUM
Schließsysteme

Alarm- und Schließsysteme BAUM GmbH
Leipziger Str. 52 · 01127 Dresden
Tel.: 0351/849 80 05 · Fax: 849 80 07
www.baum-sicherheitstechnik.de

10% RABATT
FÜR FLUTGESCHÄDIGTE

0% Finanzierung
für alle Adressen beider Märkte

Toom Baumarkt GmbH
Leubener Straße 61 · 01279 Dresden-Laubegast
Tel. 0351 655661-0

Toom Baumarkt GmbH
Kesselsdorferstr. 240
01169 Dresden

* für alle Kunden ab 250,- € Einkaufssumme

www.toom-baumarkt.de

alpha metallbau
Ihr Experte für Balkon und Terrasse

- Rahmenlose Balkon- und Terrassenverglasungen
- Terrassendächer
- Sonnenschutz
- Wind- und Sichtschutz
- Fenster und Türen
- Metallbauarbeiten

Sie haben die Ideen. Wir individuelle Lösungen.

alpha Metallbau GmbH · Reicker Straße 51a · 01219 Dresden
Tel. 0351-27 04 80-0 · Fax 0351-27 04 80-9
info@alpha-metallbau.com · www.alpha-metallbau.com

HOLZ RENTSCH
Natürliche Kompetenz

15 % Rabatt auf Fußböden
25 % Rabatt auf Türen
für Hochwasseropfer mit Bescheinigung

Rentsch Holzhandels-GmbH
Seidnitzer Weg 10 · 01237 Dresden
Tel: 0351-282 95-0 · Fax: 0351-282 95-22
info@holz-rentsch.de

www.holz-rentsch.de

die PC-Werkstatt
Goswig Ihr Notfalldienst (0174) 455 98 36

- Bedarfsermittlung/Beratung/Verkauf
- Aufbau und Inbetriebnahme PC-Systeme
- Wartung und Reparatur von Hardware
- Viren/Spamschutz, Firewall-Lösungen
- Installation und Wartung von Netzwerken
- Installation, Konfiguration Internet- und E-Mail
- Datenrettung von Massenspeichern und Wechselmedien
- Fernwartung und Notdienst

Martina Neugebauer
Seestraße 15
01640 Coswig
Telefon: +49 (0) 3523/701161
Fax: +49 (0) 3523/701163
E-Mail: info@pc-werkstatt-coswig.de
www.pc-werkstatt-coswig.de

Möbel nach Maß
einfach genial!

Tischlerei & Einrichtungsstudio
Thomas Drechsel
Krenkelstraße 34, 01309 Dresden
Tel. 0351 3361306

www.ihr-einrichter.de

Habe damals auch geholfen bekommen als bei mir alles unter Wasser stand. Leute jetzt können wir alle mal zeigen, das wir ob Ossi oder Wessi gelernt haben zusammen zu halten. Ich komme aus dem Westen und wohne seit Mauerfall im Osten. Also Leute helft uns hier im Osten genauso im Westen, mann wird es euch für immer Danken!!!!“

Bettina Schied macht mit ihrer Notiz zum Bild deutlich, dass auch die Schweiz mit ihren Gedanken in Dresden ist.

Björn Gerber hinterlässt ein Foto und eine Notiz an der Pinnwand von Hochwasser Dresden: „Blick auf die Berthold Hauptmannstr. Richtung Ortseingang Kleinschachwitz um 19.44. Danach kamen keine nennenswerten Mengen an Sandsäcken mehr. Wir sind zwischen 22.30 und 23 Uhr gegangen, da die Feuerwehr entschieden hat, keine neuen Sandsäcke anzufordern. Der Sandsackdamm

hält und in gut 6 Stunden ist nur minimal Wasser eingedrungen, dass jetzt von der Feuerwehr langsam abgepumpt wird. Es wird dort über Nacht wahrscheinlich keine Hilfe mehr benötigt. Hier noch mal einen herzlich Dank an alle Mithelfer, die Essen/Getränke zur Verfügung gestellt haben. Ohne euch hätten wir es wohl nicht so lange durchgehalten :)“

Robert rüstet sich in Berlin: „ich fahre morgen von Berlin nach Dresden und habe noch 3-4 Plätze frei. Startzeit ist gegen 19.30 Uhr in Berlin. Fahre mit einem Kombi (Platz für 4 Kisten Wasser, etc.) und würde gern noch Wasser oder andere Verbrauchsgüter mitnehmen und in Dresden abliefern. Wäre super wenn ihr was mitbringen könnt oder wir noch fix was in Berlin einkaufen. Und gern jemand mit Internethandy zum koordinieren.“

Lutz Benke schildert, wie man einen Deich baut: „Auf der

SIND SIE VOM HOCHWASSER BETROFFEN?

Allen Hochwasser-Geschädigten
gewähren wir bei Abgabe
dieses vollständig
ausgefüllten Formulars
(erhältlich an unserer Information)
bis zum **31.07.2013**

einen Nachlass von 20% auf sämtliche Artikel.*

* (ausgenommen Werbeware Faltschlatt KW 25/13 bis KW 31/13 gültig vom 24.06.-31.07.13, preisreduzierte Ware, Tabak- und Verlagsartikel, lebende Tiere, Tiernahrung, Navigationsgeräte, Handy-Aufladegeräte, Gasflaschen (Fläche + Füllung), Lebensmittel, Kaffee, Tee, Bio, Gastronomie, Getränke, Leergut, Pfandartikel, Geschenkgutscheine, Anlieferung sowie Lohnleistungen. Preisreduzierung erfolgt direkt an der Kasse. Bestellungen müssen am selben Tag bezahlt werden)

BAUMARKT
FORMULAR ZUR MELDUNG VON HOCHWASSERSCHÄDEN

Geschädigte(r) und Helfer(r) füllen alle Hochwasser-Geschädigten aus. Aus diesem Formular erhalten Helfer die notwendigen Daten für die Schadenbearbeitung. Einmalig ausfüllen und an die Filiale oder an die Hotline 030 2600 2600 senden. Einmalig ausfüllen und an die Filiale oder an die Hotline 030 2600 2600 senden. Einmalig ausfüllen und an die Filiale oder an die Hotline 030 2600 2600 senden.

Bitte die Daten sorgfältig ausfüllen und an die Filiale oder an die Hotline 030 2600 2600 senden. Einmalig ausfüllen und an die Filiale oder an die Hotline 030 2600 2600 senden. Einmalig ausfüllen und an die Filiale oder an die Hotline 030 2600 2600 senden.

BAUMARKT
WER BAUT BRAUCHT GLOBUS!



- Oben links: Der Schillergarten am 4. Juni
- Mitte links: Menschenkette am 9. Juni
- Unten links: Am 4. Juni am Terrassen-
ufer
- Oben rechts: Lena Gibles schmierte am
4. Juni 80 Schnittchen für
die Helfer
- Mitte rechts: Helfer ohne Grenzen! am
5. Juni
- Unten rechts: Für alle Fluthelfer gab es
genug Verpflegung am
6. Juni. (3000 Äpfel,
580 kg Bananen, über
1200 Wasserflaschen,
Schokoriegel, Kekse ...)
- Fotos: Fluthilfe Dresden



Wasser-Seite eine senkrechte Wand ausbilden, die Säcke dort LÄNGS zum Wasser legen (Öffnung zum Wasser hin, nach unten umklappen). Die Reihe dahinter QUER zum Wasser, dann wieder eine LÄNGS. Die Land-Seite möglichst breit bauen, also unten den Damm breit, nach oben schmaler. Alle verlegten Säcke ordentlich anpressen und festtreten.“ (Fluthilfe Dresden)

6. Juni Eine Hilfeanleitung nach schwedischer Manier verrät Max Paas: „Noch nen tipp: für die leute bei den wasser im haus/ keller ist und die keine pumpe haben, ich hab 2002 mir dir großen ikea taschen genommen und das wasser damit raus in den garten geschüpft.“ (Fluthilfe Dresden)

Selbst aus München naht Verstärkung: „FÜR SPONTANE FREI-

WILLIGE HELFER AUS MÜNCHEN! Lisa Beth – fahre heute 18.45 Uhr von münchen nach dresden“ (Hochwasser Dresden)

8. Juni LVZ online meldet: „Hochwasser in Dresden geht zurück – Deiche und Schutzwälle weiter stabil“ und zitiert den Innenminister Markus Ulbig: „Die Organisation via Facebook sei eine ‚neue Qualität gegenüber 2002‘.

Von einem ‚Anpacken 2.0‘ sprach der Minister am Samstag. Das Engagement, das so ganz anders als die Arbeit der offiziellen Katastrophenstäbe funktioniert, sei eine willkommene Ergänzung.“

Fluthilfe Dresden meldet: „Den Kampf am Puschkinplatz habt IHR wohl gewonnen.“

→ weiter auf nächster Seite

9. Juni „Am Schillergarten wird aufgeräumt. Der Helfertrupp würde sich sehr über Verpflegung freuen.“ (Fluthilfe Dresden)

„Aktueller Pegelstand in Dresden 7,26. Tendenz fallend.“ (Hochwasser Dresden 2013)

So sehen erfolgreiche Spendensammler aus.
Foto: Fluthilfe Dresden

Facebook als Helferkoordinator zum Hochwasser 2013, eine Auswahl:

Fluthilfe Dresden, Fans: 48.767
Fluthilfe Radebeul, Fans: 2.822
Hochwasser Dresden, Fans: 24.974
Hochwasser Dresden 2013 Info, Fans: 2.430
Hochwasser Dresden (2), Fans: 458
Hochwasser Dresden 2013 (2), Fans: 42
Hochwasser private Unterkünfte Dresden/Umgebung, Gruppenmitglieder: 631
Hochwasser Dresden 2013 LK Darmstadt-Dieburg, Gruppenmitglieder: 48
Hochwasser 2013 LDK Döbeln, Zwickau, Meißen, Gruppenmitglieder: 136
Hochwasser in Dresden, Gruppenmitglieder: 232
Hochwasser Dresden Hafen/Ufer/Ludwig/Hedwigstraße, Fans: 59
Mitfahrgelegenheit für Helfer/Dresden-Hochwasser 2013, Fans: 34
Rückschau Hochwasser Dresden, Fans: 92
Hochwasser 2013 Dresden, ich war dabei; Fans: 42
Hochwasser in Dresden – Helfen Sie, Fans: 12

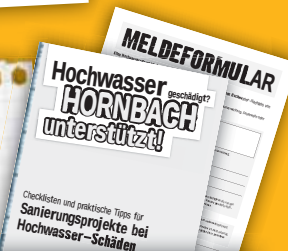


Heidenau Nordbahnhof am Abend... Tolles Bild, wäre da nicht das viele Grundwasser!
Foto: Fluthilfe Dresden

Hochwasser geschädigt? **HORNBACH** unterstützt!

Das Meldeformular und wichtige Tipps, wie Sie dem Hochwasser am besten Herr werden, gibt es in Ihrem HORNBACH Markt oder online unter www.hornbach.de

Unser Vermietpartner Boels gewährt ebenfalls **20 % Nachlass auf die Mietgebühren** von Geräten, die vorrangig der Beseitigung von Hochwasserschäden dienen.



HORNBACH möchte allen Hochwasser-Geschädigten ein wenig helfen. Darum geben wir Ihnen in unseren Märkten in Dresden bis zum **31.07.2013** einen

Hochwasser - Nachlass
von

20 %

auf sämtliche Artikel
(ausgenommen die Bereiche Zoo, Pflanzen).

Dies ist keine Werbe-, Verkaufs- oder Rabattaktion. HORNBACH bleibt weiterhin seiner Dauertiefpreisphilosophie treu. Deshalb bitten wir um Verständnis, dass nur Hochwasser-Geschädigte diese Unterstützung einfordern können.

Dresden-Kaditz

Washingtonstraße 14,
Autobahnausfahrt Dresden-Neustadt,
Tel. 0351/8 53 46-10

Dresden-Prohlis

Dohnaer Str. 182 (B 172),
Autobahnausfahrt Dresden-Prohlis,
Tel. 0351/6 55 58-0

Montag bis
Samstag:
7 - 20 Uhr

HORNBACH
Es gibt immer was zu tun.

www.hornbach.de

Frauenrunde vor dem Ringtausch

Jungesellinnen haben im Verabschieden die Junggesellen eingeholt



Traditionell ist es der letzte Abend in Freiheit: der Jungesellinnenabschied. Mittlerweile ist es

schon Tradition, vor dem alles entscheidenden Ja-Wort noch einmal ausgiebig mit den Freundinnen

zu feiern. Doch was ist wichtig, um der Braut in spe diesen Tag so schön wie möglich zu gestalten?

der Jungesellinnenabschied gut geplant sein. Eine schöne Möglichkeit, um den letzten Tag besonders zu gestalten, ist es, diesen unter ein bestimmtes Motto zu stellen. Hat die Jungesellin besondere Hobbys, Interessen oder reist sie gerne in ein bestimmtes Land, so lässt sich dies mit ein bisschen Kreativität und Einfallsreichtum leicht im Rahmen eines Themenabends umsetzen.

Auch die Auswahl einer besonderen Location ist für den Erfolg des Abends entscheidend. Ein Vorab-Besuch der Lokalität ist jedoch ratsam. Am besten an dem Wochentag, an dem der große Abend stattfinden soll. Eine Reservierung verhindert zudem nerviges Warten. Auch Verkleidungen oder witzige Accessoires sind bei einem Jungesellinnenabschied ein beliebter Brauch. Die Gruppe hebt sich damit ab und signalisiert Zusammengehörigkeit und jede Menge Spaß.

Ein kleines Pannensurvival-Paket für den Jungesellinnenabschied ist Gold wert und gehört unbedingt in die Handtasche der Trauzeugin. Neben Geld, Handy und Haustürschlüssel der Jungesellin sollte das Notfallset Taschentücher, Make-Up und ein leichtes Kopfwahlmittel enthalten. Da an so einem Tag in der Regel viel gelaufen und getanzt wird, dürfen auch Ersatzstrümpfe und Blasenpflaster nicht fehlen, denn eine Laufmasche oder schmerzende Blasen an den Füßen sind störend an einem Tag, an dem der Spaß im Vordergrund stehen soll.

Zu viel Hochzeitsgäste? Schickt sie doch einfach zu uns!

- wir haben 6 Wohnungen für bis zu 18 Personen, zwei davon sind barrierefrei
- trifft euch alle gemeinsam im Gastraum oder im Garten mit Feuerstelle und Grill
- von uns kommt Ihr schnell zu Eurer Party oder macht sie direkt bei uns!
- Kinder sind uns willkommen- Sandkasten, Spielzeug, Kinderbett, Hochstuhl- alles da!
- Parkplatz und Internet
- wir sprechen auch englisch und russisch

Und das alles zu einem günstigen Preis!

Die schönsten Ferienwohnungen im Hechtviertel

Altes-Waschhaus-Dresden.de



DAMEN & HERREN

FRISEUR

Petra Jentzsch GmbH

Öffnungszeiten:

Mo bis Fr 8 – 20 Uhr
Sa 8 – 13 Uhr

Fetscherstraße 62a
01307 Dresden
Tel. 0351-459 86 14

Romantisch oder actionverliebt? Traditionell oder flippig? Natürlich oder glamourös? Ein perfekter Jungesellinnenabschied sollte ein unvergesslicher Tag für die Braut in spe sein, an den sie sich noch lange und gerne erinnert. Ob dies nun eine ausgelassene Kneipentour, ein erholsamer Tag in einem Spa, eine lustige Party mit vielen Freundinnen oder ein gemütlicher DVD-Abend mit leckerem Essen ist. Wichtig ist, dass bei der Planung die Wünsche der Braut berücksichtigt werden. Genauso wie die Hochzeit, will auch

Der schönste Tag und die Erinnerung daran

www.fotostudio-junker.de
Stephaniensplatz 1 01307 Dresden
Tel.: 0351 / 848 95 36

Bei Vorlage dieser Anzeige 10% sparen

Kucharsky Friseur

Sandra Kucharsky
Friseurmeisterin
Österreicher Straße 9 · D-01279 Dresden

Telefon: 0351 2 16 58 20
E-Mail: info@kucharsky-friseur.de
www.kucharsky-friseur.de

Mo. 12 – 20 Uhr, Di. – Fr. 7 – 20 Uhr
Sa. 8 – 13 Uhr

Kulturausschuss tagt

Die nächste Sitzung des Ausschusses für Kultur findet statt am Dienstag, 2. Juli 2013, 16 Uhr, im Neuen Rathaus, Beratungsraum 4, 4. Etage, Raum 13, Dr.-Külz-Ring 19.

■ Tagesordnung in öffentlicher Sitzung

1 Kommunale Kulturförderung – Projektförderung zweites Halbjahr 2013

2 Förderung von Großveranstaltungen 2013

■ Tagesordnung in nicht öffentlicher Sitzung

3 Eintrittspreise der Dresdner Musikfestspiele 2014

4 Klima- und Denkmalschutzziele umsetzen! Unverzügliche Nachpflanzung der Allee Bautzner Straße im Zuge der Sanierung der Straßenbahngleise

5 Pavillon auf dem Postplatz – Konzept für neue Nutzung der „Käseglocke“

6 Informationen der Verwaltung

7 Sonstiges

Ortsbeiräte und Ortschaftsräte tagen

Alle Einwohnerinnen und Einwohner sind herzlich zu den nächsten Sitzungen der Ortsbeiräte und Ortschaftsräte eingeladen. Diese sind:

■ Oberwartha

Donnerstag, 27. Juni 2013, 18.30 Uhr, in der Ortschaft Oberwartha, Versammlungsraum, Max-Schwan-Straße 4

Auszug aus der Tagesordnung

■ Prioritätenprogramm zum Bau von Gehwegen im Dresdner Straßennetz

■ Finanzmittel für Dankeschönveranstaltung „Fluthilfe durch Feuerwehr und Bauhof Cossebaude“

■ Informationen und Anfragen

■ Loschwitz

Mittwoch, 3. Juli 2013, 17.30 Uhr, im Ortsamt Loschwitz, Beratungsraum, 2. Etage, Grundstraße 3.

Auszug aus der Tagesordnung

■ Bebauungsplan Nr. 3000, Dresden-Bühlau Nr. 9, P+R-Platz Bühlau

■ Bürgerbeteiligung stärken – Einrichtung einer Plattform für E-Petitionen auf der Stadt-Website

■ Errichtung von Informationstafeln zur Dokumentation der Geschichte und des Baus der Dresdner Waldschlößchenbrücke

■ Vorstellung der Planung für den Erweiterungsbau des Gymnasiums Bühlau

■ Straßenneubenennung an der Malerstraße (ehem. Helios-Klinik)

■ Hochwasser 2013

■ Hinweise und Anfragen

■ Bürgeranfragen

Ausschuss für Stadtentwicklung und Bau tagt

Die nächste Sitzung des Ausschusses für Stadtentwicklung und Bau (Sondersitzung) findet statt am Montag, 1. Juli 2013, 16 Uhr, im Neuen Rathaus, Beratungsraum 4, 4. Etage, Raum 13, Dr.-Külz-Ring 19.

■ Tagesordnung in öffentlicher Sitzung

1 Vorhabenbezogener Bebauungsplan Nr. 6014, Dresden-Langebrück, Erweiterung „Micro-Epsilon Optronic“

hier: 1. Grenze des vorhabenbezogenen Bebauungsplanes, 2. Billigung des geänderten Entwurfs des vorhabenbezogenen Bebauungsplanes, 3. Billigung der Begründung zum geänderten vorhabenbezogenen Bebauungsplan-Entwurf, 4. Beschluss über die erneute öffentliche Auslegung

2 Bebauungsplan Nr. 373, Dresden-Löbtau Nr. 3, Gewerbe-Park Freiburger Straße

hier: 1. Beschluss über geänderten Geltungsbereich, 2. Billigung des Entwurfs zum Bebauungsplan, 3. Billigung der Begründung zum Bebauungsplan-Entwurf, 4. Öffentliche Auslegung des Entwurfs zum Bebauungsplan

3 Freiraumgestaltung und Neubau einer Erschließungsstraße im Bereich des Bebauungsplanes Nr.

168 Dresden-Pieschen/Neustadt Nr. 2, Konkordienstraße

4 Bebauungsplan Nr. 110.6, Dresden-Mickten Nr. 7, Wohnbebauung Sternstraße

hier: 1. Aufstellungsbeschluss Bebauungsplan, 2. Grenzen des räumlichen Geltungsbereichs des Bebauungsplanes, 3. Verzicht auf frühzeitige Beteiligung der Öffentlichkeit

5 Ergänzungssatzung Nr. 440, Dresden-Klotzsche Nr. 1, Geschwister-Scholl-Straße

hier: 1. Aufstellungsbeschluss der Ergänzungssatzung, 2. Grenzen Ergänzungssatzung

3. Billigung des Entwurfs zur Ergänzungssatzung, 4. Billigung der Begründung zur Ergänzungssatzung, 5. Durchführung des Beteiligungsverfahrens zur Ergänzungssatzung

6 Vorhabenbezogener Bebauungsplan Nr. 6017, Dresden-Klotzsche, Umnutzung Bahnflächen Langebrücker Straße

hier: 1. Aufstellungsbeschluss vorhabenbezogener Bebauungsplan, 2. Grenzen des räumlichen Geltungsbereichs des vorhabenbezogenen Bebauungsplanes

7 Straßenzustandsbericht

8 Verkehrszug Waldschlößchenbrücke auch rechtseibisch vollenden – Planungen zum Ausbau der

Stauffenbergallee-West unverzüglich vorlegen

9 Entwurf zum Flächennutzungsplan der Landeshauptstadt Dresden in den Stadtgrenzen vom 1. Januar 1999

hier: 1. Billigung der Abwägung über die Stellungnahmen aus der frühzeitigen Beteiligung, 2. Billigung des Entwurfs des Flächennutzungsplanes, 3. Billigung der Begründung mit Umweltbericht zum Entwurf des Flächennutzungsplanes, 4. Öffentliche Auslegung des Entwurfs des Flächennutzungsplanes

10 Information/Sonstiges

10.1 Untersuchungsergebnisse zur Entwicklung des Rangierbahnhofs Friedrichstadt

10.2 Zentralhaltestelle Kesselsdorfer Straße

Kesselsdorfer Straße zwischen Tharander Straße und Reisewitzer Straße

■ Tagesordnung in nicht öffentlicher Sitzung

11 Entwurf Landschaftsplan Dresden in der Fassung vom April 2013

12 Neu- und Umbenennung von Straßen

13 Information/Sonstiges

13.1 Information zum Stand der Planungen „Städtebauliches Rahmenkonzept für den Bereich des Campus der TU Dresden“

Betriebsausschuss für IT, Stadtentwässerung und Friedhofswesen tagt

Die nächste Sitzung des Betriebsausschusses für IT-Dienstleistungen, Stadtentwässerung und Friedhofswesen findet statt am Mittwoch, 3. Juli 2013, 16 Uhr, im Neuen Rathaus, Beratungsraum 4, 4. Etage, Raum 13, Dr.-Külz-Ring 19.

■ Tagesordnung in nicht öffentlicher Sitzung

Gemeinsame Beratung mit dem Betriebsausschuss für Städtische

Krankenhäuser und Kindertageseinrichtungen im Raum 4/13

1 Information zur aktuellen Zeitschiene zur Einführung des Vergabesystems eKita

Fortsetzung der Beratung des Betriebsausschusses IT-Dienstleistungen, Stadtentwässerung und Friedhofswesen im Beratungsraum 1/13

Eigenbetrieb IT- und Organisationsdienstleistungen Dresden

2 Management-Report I. Quartal 2013 des Eigenbetriebes IT- und Organisationsdienstleistungen Dresden

Eigenbetrieb Stadtentwässerung der Landeshauptstadt Dresden

3 Änderung der Verträge zur Abwassereinleitung zwischen der Stadtentwässerung Dresden GmbH und der Stadtwerke Pirna GmbH bzw. der Stadt Heidenau

4 Informationen und Sonstiges

Betriebsausschuss für städtische Krankenhäuser tagt

Die nächste Sitzung des Betriebsausschusses für Städtische Krankenhäuser und Kindertageseinrichtungen findet statt am Mittwoch, 3. Juli 2013, 16 Uhr, im Neuen Rathaus, Beratungsraum 4, 4. Etage, Raum 13, Dr.-Külz-Ring 19.

■ Tagesordnung in nicht öffentlicher Sitzung

■ Eigenbetrieb Kindertageseinrichtungen Dresden

■ Gemeinsame Beratung mit dem Betriebsausschuss für IT-Dienstleistungen, Stadtentwässerung und Friedhofswesen

1 Information zur aktuellen Zeitschiene zur Einführung des Vergabesystems Kita

■ Fortsetzung der Sitzung des Betriebsausschusses für Städtische Krankenhäuser und Kindertageseinrichtungen Eigenbetrieb Kindertageseinrichtungen Dresden

2 Management-Report zum I. Quartal des Geschäftsjahres 2013 des Eigenbetriebes Kindertageseinrichtungen Dresden

3 Sonstiges und Informationen
3.1 Kindertageseinrichtung Hohe Straße 86. Übertragung von Zuweisungen an den Eigenbetrieb Kindertageseinrichtungen Dresden aus dem Ergebnishaushalt in den Finanzhaushalt

ab 17.30 Uhr

■ **Eigenbetrieb Krankenhaus Dresden-Friedrichstadt, Städtisches Klinikum**

■ **Eigenbetrieb Städtisches Krankenhaus Dresden-Neustadt**

■ **Tagesordnung in öffentlicher Sitzung**

4 Beitritt des Eigenbetriebes Städtisches Krankenhaus Dresden-Neustadt zum Verein „Gesellschaft der Kinderkrankenhäuser und Kinderabteilungen in Deutschland e. V. (GKinD e. V.)“

5 Gründung einer eigenständigen, Chefarzt geführten „IV. Medizinischen Klinik“ (Klinik für Hämatologie und Onkologie) am Krankenhaus Dresden-Friedrichstadt, Städtisches Klinikum

■ **Tagesordnung in nicht öffentlicher Sitzung**

6 Berufung des Chefarztes der

Klinik für Unfall-, Wiederherstellungs- und Orthopädische Chirurgie des Eigenbetriebes Städtisches Krankenhaus Dresden-Neustadt

7 Management-Report zum I. Quartal des Geschäftsjahres 2013 des Eigenbetriebes Städtisches Krankenhaus Dresden-Neustadt
8 Management-Report zum I. Quartal des Geschäftsjahres 2013 des Eigenbetriebes Krankenhaus Dresden-Friedrichstadt, Städtisches Klinikum

9 Sonstiges und Informationen

Ausschuss für Finanzen und Liegenschaften tagt

Die nächste Sitzung des Ausschusses für Finanzen und Liegenschaften findet statt am Montag, 1. Juli 2013, 15 Uhr, im Neuen Rathaus, Beratungsraum 2, 2. Etage, Raum 13, Dr.-Külz-Ring 19.

■ **Tagesordnung in öffentlicher Sitzung**

1 Veränderung der Planwerte von Auszahlungen für investive Maßnahmen des Finanzhaushaltes und Aufwendungen des Ergebnishaushaltes des Schulverwaltungsamtes
2 Übertragung von Zuweisungen an den Eigenbetrieb Kindertageseinrichtungen Dresden aus dem Ergebnishaushalt in den Finanzhaushalt

3 Umverteilung von Planansätzen bezüglich des Haushaltsjahres 2013 für das Fördergebiet „Soziale Stadt Prohlis“ und „Städtebaulicher Denkmalschutz Hellerau“

4 Inanspruchnahme von zusätzlichen Fördermitteln im Programm „Die Soziale Stadt“, Dresden-Gorbitz sowie Veränderung von Planwerten der Profitcenter „Soziale Stadt Gorbitz“ und „SUO Aufwertung Mitte“
5 Umverteilung des Planansatzes 2013 und Inanspruchnahme von Fördermitteln für das Fördergebiet „EFRE West/Friedrichstadt“

6 Veränderung im Ergebnishaushalt 2013/2014 des Straßen- und Tiefbauamtes – Verwendung von Fördermitteln im Rahmen der „Verordnung Sofortprogramm Straße“ zur Beseitigung von Winterschäden 2012/2013

7 Übertragung von investiven Mitteln in Höhe von 200 000,00 Euro aus dem Haushalt des Amtes für Stadtgrün und Abfallwirtschaft in den Haushalt des Stadtplanungsamtes für Planung und Bau des Spielplatzes Louisestraße

8 Verkauf von Flurstücken in Striesen

9 Verkauf eines Grundstückes in Klotzsche

10 Verkauf eines Grundstückes im Gewerbegebiet Reick

11 Verkauf des Grundstückes Altomsewitz 11, Teilfläche des Flurstückes 1 der Gemarkung Omsewitz

12 Festspielhaus Hellerau, Notsicherung des Kasernenflügels Ost

13 Übertragung der investiven Budgetreste vom Haushaltsjahr 2012 nach 2013 sowie Übertragung mit Umverteilung investiver Budgetreste kleiner 150 TEUR vom Haushaltsjahr 2012 nach 2013

14 Übertragung und Umverteilung investiver Budgetreste größer 150 TEUR vom Haushaltsjahr 2012 nach 2013

15 Übertrag konsumtiver Budgetüberträge vom Haushaltsjahr 2012 nach 2013

16 Reduzierung der investiven Budgetreste (Nettoeinsparung) aus dem Haushaltsjahr 2012, Information über den vorläufigen Jahresabschluss 2012

17 Kommunale Liegenschaften für den Wohnungsbau mobilisieren – Baulandentwicklungskonzept erarbeiten – Wohnbaupotenziale am Olga Körner-Heim nutzen

■ **Tagesordnung in nicht öffentlicher Sitzung**

18 Verbindliche Zusage zum Erlass von Gewerbesteuerforderungen auf Buchgewinne, die rechnerisch im Ergebnis einer Unternehmenssanierung entstehen

19 Abgabe einer Einredeverzichtserklärung einschließlich abstraktem Schuldanerkenntnis zur Absicherung der mittelfristigen Finanzierung der Stadtentwässerung Dresden GmbH

20 Änderung der Verträge zur Abwassereinleitung zwischen der Stadtentwässerung Dresden GmbH und der Stadtwerke Pirna GmbH bzw. der Stadt Heidenau

21 Ausnahmen zur Festlegung

zu über- bzw. außerplanmäßigen Mehreinnahmen gemäß Stadtratsbeschluss Nr. V1898/12 – Punkt V. Nr. 22.a

22 Gründung des Gymnasiums Dresden-West

23 Gründung des Gymnasiums Dresden-Prohlis

24 Festlegung des Ausschreibungsverfahrens und Erarbeitung der Ausschreibungsunterlagen für den Bau und Betrieb der 32. Mittelschule und des Gymnasiums Tolkewitz (Schulstandort Tolkewitz)

25 Veränderung der Planwerte von Auszahlungen für investive Maßnahmen des Finanzhaushaltes des Schulverwaltungsamtes
26 Prioritätenprogramm zum Bau von Gehwegen im Dresdner Straßennetz

27 Bericht zur Beseitigung der letzten Beton-Wartehäuschen und Programm zur Haltestellenausstattung

28 Eintrittspreise der Dresdner Musikfestspiele 2014

29 Hochwasserschutz Laubegast am alten Elbarm – Umsetzung Maßnahme M30 (HWSK)

30 Hochwasserschutz am Laubegaster Ufer (Maßnahme Z1) – Planungsleistungen für erweiterte Grundlagenermittlung unverzüglich veranlassen

31 Verkauf Neumarkt, Q IV/3

32 Einbringungsvertrag, Personalüberleitungsvertrag und Betrauungsakt im Zusammenhang mit der Übertragung des Teilbetriebs Bäder des Eigenbetriebes Sportstätten- und Bäderbetrieb Dresden auf die Dresdner Bäder GmbH (V1929/12)

33 Besetzung des Aufsichtsrates der Dresdner Bäder GmbH

34 Bestellung der Geschäftsführung der Stadtentwässerung



Geplant?



dresden.de/offenlagen

► Seite 20

◀ Seite 19

Dresden GmbH
35 Betrauung der städtischen
Beteiligungunternehmen

36 Feststellung der Jahresab-
schlussergebnisse 2011 ein-
schließlich des Anhangs und
des Rechenschaftsberichtes
Schlussbericht des Rechnungs-

prüfungsamtes
37 Urheberrecht an Dresdner
Bauwerken
38 Pavillon auf dem Postplatz –
Konzept für neue Nutzung der

„Käseglocke“
39 Förderung des Baus von selbst-
genutztem Wohneigentum durch
Bauherrengemeinschaften
40 Informationen/Sonstiges

Beschlüsse des Wirtschaftsausschusses

Der Ausschuss für Wirtschaftsför-
derung hat in seiner Sitzung am
14. Juni 2013 folgende Beschlüsse
gefasst:

Vergabenummer: A0009/12
Sanierung und Erweiterung der
82. Mittelschule, Korolenkostraße
6, 01109 Dresden
Sanierung und Erweiterung
Bestandsgebäude, Sanierung
Bestandssporthalle
Neubau 1-Feld-Sporthalle
Leistungen der Leistungspause
2-9 gemäß § 33 HOAI i. V. m. An-
lage 11 für die oben benannten
Baumaßnahmen
V2302/13

Den Zuschlag für o. g. Leistung
erhält die Firma
ARGE Architekturbüro Hauswald
Architekturbüro Raum und Bau
GmbH
Leipziger Straße 58
01127 Dresden
entsprechend Vergabeantrag.

Vergabenummer: 2013-65-00095
81. Grundschule, Robert-Weber-
Straße 5, 01187 Dresden//Sanie-
rung und Erweiterung
Los 007 – Dachdeckerarbeiten
Schiefer- und Flachdach
V2307/13

Den Zuschlag für o. g. Leistung
erhält die Firma
Meisterdach- und Fassadendach
GmbH
Dresdner Straße 33 a
01909 Großharthau
entsprechend Vergabeantrag.

Vergabenummer: 2013-653-00012
107. Mittelschule, Hepkestraße 26
in 01309 Dresden
Teilsanierung Schulgebäude

Los 1.2 – Rohbau Außenbereich
V2309/13

Den Zuschlag für o. g. Leistung
erhält die Firma
TSM Bau GmbH
Nickritzer Straße 14
01589 Riesa
entsprechend Vergabeantrag.

Vergabenummer: 2013-65-00041
70. Grundschule, Südhöhe 31,
01217 Dresden
Ergänzungsneubau mit Einfeld-
sporthalle
Los 3 – Rohbau
V2311/13

Den Zuschlag für o. g. Leistung
erhält die Firma
Neu & Reko Bau Glotz GmbH
Trebuser Straße 11
02906 Niesky
entsprechend Vergabeantrag.

Vergabenummer: 2013-65-00097
Sanierung 108. Grundschule,
Hepkestraße 28, 01309 Dresden
Los 01 – Tischlerarbeiten
V2313/13

Den Zuschlag für o. g. Leistung
erhält die Firma
Tischlerei Gröscho GmbH
Zimpeler Straße 8/9

02943 Boxsberg OT Zimpel
entsprechend Vergabeantrag.
Vergabenummer: 2013-65-00058
Umbau und Sanierung Hans-
Erlwein-Gymnasium Dresden
Eibenstocker Straße 30, 01277
Dresden

Los 026 – Außenanlagen und
technische Erschließung
V2314/13

Den Zuschlag zur o. g. Leistung
erhält die Firma
Frauenrath Bauunternehmen GmbH
Gewerbering Nord 11
01900 Bretnig
entsprechend Vergabeantrag.

Vergabenummer: 2013-654-00016
Umbau und Sanierung Hans-
Erlwein-Gymnasium
Eibenstocker Straße 30, 01277
Dresden

Trockenbauarbeiten-Decken/
Akustik
V2315/13

Den Zuschlag für o. g. Leistung
erhält die Firma
Gebrüder Mielke Bau GmbH
Ankerstraße 1
01279 Dresden
entsprechend Vergabeantrag.

Vergabenummer: 2013-655-00036
Neubau Kindertageseinrichtung
Moritzburger Straße 68/70 in
01127 Dresden

Los 04 – Metall-Glas-Konstruktion
V2316/13

Den Zuschlag für o. g. Leistung
erhält die Firma
Hepro-Metallbau GmbH Andreas
Prophet
Traktorenstraße 11
99734 Nordhausen
entsprechend Vergabeantrag.

Dresden.
Dresdner



Behördenfragen?



dresden.de/wegweiser

Stellenausschreibungen

■ **Jugendamt im Geschäftsbe-**
reich Soziales
schreibt folgende Stelle aus:

Sozialpädagoge/-in bzw.
Sozialarbeiter/-in
Chiffre: 51130605

Das Aufgabengebiet umfasst:
■ fallbezogene eigenverantwortliche Tätigkeit hinsichtlich der Gewährung von Hilfen zur Erziehung
■ Verantwortung, Koordinierung

und Einleitung von Maßnahmen bei Krisenintervention unter Beachtung möglicher Konsequenzen für die Betroffenen

■ eigenverantwortliche Entscheidung über hoheitliche Maßnahmen und deren Vollzug

■ Vermittlung der Hilfen zur Erziehung und Hilfen für junge Volljährige nach SGB VIII, Beratung und Unterstützung bei der Ausübung der elterlichen Sorge
■ Mitwirkung in familiengericht-

lichen Verfahren

■ Beratung bei Trennung und Scheidung

■ Beratung und Unterstützung bei Gewalt, sexuellem Missbrauch und Vernachlässigung in Familien

■ Vermittlung der Eingliederungshilfen nach § 35a SGB VIII

■ stadtteilbezogene Sozialarbeit Voraussetzung ist ein Abschluss Diplom-Sozialpädagoge/-in / Diplom-Sozialarbeiter/-in (FH, BA) bzw. Bachelor Soziale Arbeit.

Erwartet werden umfassende Kenntnisse der Sozialgesetzgebung sowie Kenntnisse in allen angrenzenden Gesetzen, Kommunikationsfähigkeit, Anwendung wissenschaftlicher Methoden der Gesprächsführung und Moderation, Teamfähigkeit und hohe psychische Belastbarkeit und Teilkenntnisse im psychologischen und medizinischen Bereich im Zusammenhang mit Eingliederungshilfen sowie Com-

puterkenntnisse und die Vorlage eines erweiterten polizeilichen Führungszeugnisses gem. § 30 a BZRG i.V. mit § 30 Abs. 5 BZRG nach Aufforderung.

Die Stelle ist nach TVöD, mit Entgeltgruppe S 14 bewertet, wöchentliche Arbeitszeit 40 Stunden. Die Stelle ist befristet bis zum Ende der Langzeiterkrankungen zu besetzen.

Bewerbungsfrist: 8. Juli 2013

Frauen sind ausdrücklich zur Bewerbung aufgefordert. Schwerbehinderte Bewerberinnen und Bewerber werden bei gleicher Eignung besonders berücksichtigt. Wir freuen uns über Bewerbungen von Bürgerinnen und Bürgern mit Migrationshintergrund. Bewerbungen sind schriftlich (keine E-Mail) mit Angabe der Chiffre-Nr. und den vollständigen Bewerbungsunterlagen zu richten an: Landeshauptstadt Dresden, Haupt- und Personalamt, Postfach 120020, 01001 Dresden.

■ **Eigenbetrieb Kindertageseinrichtungen Dresden** schreibt folgende Stelle aus:

1 Sozialpädagoge/-in im Hand-

lungsprogramm „Aufwachsen in sozialer Verantwortung“ in der Kita Grumbacher Straße 29 in Dresden, Chiffre: EB 55/315

Das Aufgabengebiet umfasst:

1. Sozialpädagogische Aufgaben im Rahmen des Handlungsprogrammes „Aufwachsen in sozialer Verantwortung“

■ Beobachtung, Analyse und Dokumentation der Situation der Jungen und Mädchen

■ differenzierte und bedarfsadäquate Erfassung und Erschließung fachlicher und struktureller Ressourcen bezogen auf die Ebenen: Kita und Team, Kind, Familien

■ Stärkung der Präventionsarbeit im einrichtungsspezifischen Kontext

■ Entwicklung von einrichtungsspezifischen Handlungsansätzen

■ Ableitung und Etablierung geeigneter Unterstützungsmöglichkeiten für die Praxisakteure – mit den Praxisakteuren

■ Initiierung fachlicher Reflexions-, Bildungs- und Entwicklungsprozesse mit den pädagogischen Fachkräften in der Einrichtung

■ Entwicklung von Handlungsansätzen zur engeren Zu-

sammenarbeit mit den Eltern

■ Entwicklung und Implementierung Lebenswelt naher, niederschwelliger Unterstützungsangebote

■ Zusammenarbeit mit bestehenden Netzwerken, Kooperation und Vernetzung mit anderen Einrichtungen, Diensten und Angeboten im sozialräumlichen Umfeld der Kindertageseinrichtung

■ kontinuierlicher Austausch mit der Einrichtung, deren Leitung, den Mitarbeitern/-innen sowie dem Träger

■ Entwicklung, Implementierung und Anwendung von Verfahren der Evaluation

2. Aufgabenwahrnehmung im Rahmen der Delegation durch die/den Dienstvorsetzte/n

Voraussetzungen sind der Abschluss als Staatlich anerkannte/r Sozialpädagoge/in und die Vorlage eines eintragsfreien erweiterten Führungszeugnisses nach § 30a BZRG i. V. mit § 30 Abs. 5 BZRG nach Aufforderung.

Erwartet werden Kenntnisse der frühkindlichen Entwicklung, pädagogische Fachkenntnisse, Kenntnisse der gesetzlichen Grundlagen, Identifizierung mit dem Trägerkonzept, Moderation von Fallbesprechungen, Fähigkeit zur

Analyse, Reflexion, Beobachtung, Dokumentation, Kenntnis von Beobachtungsverfahren, Fähigkeit und Bereitschaft zur Multiplikation ins Team, eigenverantwortliches und selbstständiges Organisieren von Arbeitsinhalten und -abläufen, Flexibilität, Belastbarkeit, Supervision, Kommunikationsfähigkeit, Konfliktfähigkeit, Teamfähigkeit, Einfühlungsvermögen, Verantwortungsbewusstsein, Loyalität, empathische Fähigkeit, dialogische und partnerorientierte Grundhaltung. Die Stelle ist nach dem TVöD mit der Entgeltgruppe S 11 bewertet. Die wöchentliche Arbeitszeit beträgt 32 bis 40 Stunden. Die Stelle ist ab 1. September 2013 zu besetzen.

Bewerbungsfrist: 5. Juli 2013

Bewerbungen sind schriftlich (keine E-Mail) mit Angabe der Chiffre-Nr. und den vollständigen Bewerbungsunterlagen zu richten an: Landeshauptstadt Dresden, Eigenbetrieb Kindertageseinrichtungen Dresden, Postfach 120020, 01001 Dresden. Schwerbehinderte Bewerberinnen und Bewerber werden bei gleicher Eignung besonders berücksichtigt

lernen genießen • genießen lernen

WIR FEIERN ERÖFFNUNG. FEIERN SIE MIT!

WOLFFHLOOSE & UNTERHALTUNG

19.00 GROSSE ZUMBA-PARTY

DONNERSTAG 4. JULI 2013 16 - 20 UHR

Volkshochschule Dresden Helbigsdorfer Weg 1

Vhs Die Volkshochschulen

Gesellschaft Beruf Sprachen Gesundheit Kultur Sport

Volkshochschule Dresden e.V.

Standort West Helbigsdorfer Weg 1 01169 Dresden T: 0351 416 16 23

www.vhs-dresden.de

Wissen und mehr

Praxis Auerswald

Angebot der Ergotherapie:

Schulvorbereitungskurs

Bald beginnt das neue Schuljahr!

Ist Ihr Kind bereit dafür?

In einem spielerischen Gruppentraining kann Ihr Kind die wichtigsten Voraussetzungen für den Schulbeginn lernen:

- Stift- und Schreibhaltung
- Grapho-, Fein- und Grobmotorik
- Schwung- und Schreibübungen
- altersgerechtes Malverhalten
- Konzentration und Merkgefühl

Praxis Auerswald

Cornelia Auerswald · Niedersiedlitzer Platz 4A · 01259 Dresden

Behandlung gewünscht?

Rufen Sie uns einfach an: (0351) 201 01 35

www.praxis-auerswald-dresden.de

Ausschreibung einer Ausbildungsstelle 2013

Für einen späteren Einsatz im mittleren Lebensmittelkontrolldienst bildet die Landeshauptstadt Dresden, ab 1. Dezember 2013 eine/n

Lebensmittelkontrolleurin/ Lebensmittelkontrolleur Chiffre AF 3613

aus.
Dem Veterinär- und Lebensmittelüberwachungsamt der Landeshauptstadt Dresden als untere Lebensmittelüberwachungsbehörde obliegt unter anderem der Vollzug nach dem LFGB und der Verordnung 882/2004.
Während der zweijährigen Ausbildung werden die in der Lebensmittelkontrolleur-Verordnung vom 17. August 2001 genannten

Kenntnisse und Fertigkeiten vermittelt.

Die praktische Ausbildung erfolgt in der Landeshauptstadt Dresden und an der Landesuntersuchungsanstalt für das Gesundheits- und Veterinärwesen Sachsen.

Die erforderliche fachtheoretische Ausbildung wird in einem sechsmonatigen Lehrgang an der Verwaltungsakademie Berlin durchgeführt.

Die Ausbildung beginnt am 1. Dezember 2013.

■ **Ausbildungsvoraussetzung**

Für die Ausbildung zum Lebensmittelkontrolleur/-in in der amtlichen Lebensmittelüberwachung kann eingestellt werden, wer 1. einen Berufsabschluss mit zusätzlicher Fortbildungsprüfung auf

Grund des Berufsbildungsgesetzes, der Handwerksordnung oder als Techniker mit staatlicher Prüfung in einem Lebensmittelberuf besitzt. 2. einen Fachhochschulabschluss mit Diplomprüfung in einem Studiengang besitzt, der Kenntnisse und Fähigkeiten auf dem Gebiet der Lebensmittel, Tabakerzeugnisse, kosmetische Mittel oder Bedarfsgegenstände vermittelt sowie den Führerschein Klasse B besitzt.

■ **Erwartet werden**

■ selbstständiges Arbeiten, hohe Leistungsbereitschaft, Teamorientierung, Engagement, zeitliche Flexibilität

■ EDV-Kenntnisse

Während der Ausbildung wird ein monatliches Fortbildungsentgelt als Festbetrag aus der Entgeltgruppe

8 gewährt (1. Ausbildungsjahr 70 Prozent der E8, 2. Ausbildungsjahr 80 Prozent der E8).

Fragen zur Ausbildung werden unter der Telefonnummer (03 51) 4 88 26 59 gern beantwortet. Ihre vollständigen Bewerbungsunterlagen senden Sie bitte **bis zum 12. Juli 2013** unter Angabe der Chiffre AF 3613 an folgende Adresse Landeshauptstadt Dresden Haupt- und Personalamt Postfach 120020

01001 Dresden

Schwerbehinderte werden bei gleicher Eignung vorrangig berücksichtigt. Frauen sind ausdrücklich zur Bewerbung aufgefordert. Wir freuen uns über Bewerbungen von Bürgerinnen und Bürgern mit Migrationshintergrund.

Öffentliche Ausschreibung zur

Gestaltung und Programmierung der Website „Dresdner Striezelmarkt“

Die Landeshauptstadt Dresden schreibt den Auftrag für die Gestaltung und technische Umsetzung (Programmierung) einer Website für den Dresdner Striezelmarkt aus.

■ **Ziel**

Als ein zentraler Bestandteil der Kommunikationsmaßnahmen zum Dresdner Striezelmarkt soll eine eigenständige Website entstehen. Mit Hilfe der Website sollen alle relevanten Informationen zum Thema Dresdner Striezelmarkt, insbesondere Besucherinformationen und Alleinstellungsmerkmale, im Internet bereitgestellt werden. Alleinstellungsmerkmale sind:

■ Ältester Weihnachtsmarkt Deutschlands (Historie und Tradition)

■ Leitmarkt der Weihnachtshauptstadt Dresden im Zentrum der barocken Altstadt

■ Weihnachtsmarkt mit Dresdner Stollen und erzgebirgische Volkskunst

■ Kinderfreundlicher Weihnachtsmarkt

■ „Dresdner Original“ und Welt-offenheit

Ziel ist es, eine höhere Aufmerksamkeit für den Dresdner Striezelmarkt zu erzielen und seine Bekanntheit zu erhöhen. Die Website soll zur Imagebildung des Dresdner Striezelmarktes beitragen.

■ **Zielgruppen**

1. Besucher und potenzielle Besu-

cher des Dresdner Striezelmarktes aus Dresden und ganz Deutschland 2. Besucher und potenzielle Besucher des Dresdner Striezelmarktes aus dem Ausland, insbesondere aus den Zielmärkten:

■ USA

■ Russische Föderation

■ Polen

■ Tschechische Republik

■ **Umfang und geplante Inhalte**

Der Umfang der Website orientiert sich am derzeit vorhandenen Umfang der Seiten auf www.dresden.de zum Thema Dresdner Striezelmarkt (www.dresden.de/striezelmarkt). Das sind derzeit 28 Seiten und 7 Seiten mit Bildergalerien.

Die Seite soll vollständig in einer deutschen und englischen Sprachversion zur Verfügung stehen. Das Aufsetzen weiterer Sprachversionen soll möglich sein.

Geplant ist insbesondere folgende Themenblöcke abzudecken:

■ Besucherinformationen / Service

■ Programm

■ Besondere Orte / Bauten

■ Typische Figuren / Motive

■ Essen und Trinken

■ Geschichte und Tradition

■ Kinder

Die Website soll die Inhalte zum Dresdner Striezelmarkt multimedial vermitteln, also Text, Bild und Video einsetzen.

Das inhaltliche Konzept sowie alle Texte, Bilder und Videos liefert der

Auftraggeber (Landeshauptstadt Dresden). Initiales Einpflegen sowie die laufende Pflege der Inhalte übernimmt ebenso der Auftraggeber. Der Auftragnehmer berät bei der Erstellung der Navigationsstruktur.

■ **Gestaltung**

Die Website soll so gestaltet sein, dass der Nutzer intuitiv durch die einzelnen Seiten navigieren und die Inhalte schnell erfassen und verarbeiten kann. Gleichzeitig ist Wert auf die Vermittlung der Alleinstellungsmerkmale (siehe oben) durch das Design der Seite zu legen. Das heißt, folgende Eigenschaften sollen vermittelt werden

■ traditionell, historisch

■ groß, zentral, barock

■ handwerklich, erzgebirgisch, sinnlich, sächsisch

■ kinder- und familienfreundlich

■ weltoffen und vielfältig

Die Gestaltung der Website soll unter Beachtung einer optimierten Darstellung mit unterschiedlichen Endgeräten (Responsive Design) erfolgen.

Plätze für Anzeigen, wie derzeit unter www.dresden.de/striezelmarkt eingebunden, sind zu berücksichtigen.

Die Beachtung des Corporate Design der Landeshauptstadt Dresden ist wünschenswert aber nicht zwingend notwendig. Die genaue Umsetzung wird im Kick Off Meeting besprochen. Eine barrierearme

Gestaltung wird angestrebt.

■ **Technische Umsetzung**

Die Website soll unter der Domain www.striezelmarkt.de zu erreichen sein. Der Auftraggeber ist bereits Inhaber der Domain.

Die Website soll von Redakteuren des Auftraggebers mit Hilfe eines Content Management Systems (CMS) gepflegt werden können. Die Wahl des Content Management Systems ist frei.

Folgende Grundfunktionalitäten sind abzudecken:

■ Bildergalerie

■ Einbindung von Videos

■ Suchfunktion

Es sollte prinzipiell möglich sein in Zukunft folgende zusätzliche Funktionen zuschalten zu können, zum Beispiel:

■ Interaktiver Marktplan

■ Social Media Integration (Buttons/ Plug-ins)

■ Online Shop für Merchandising-Artikel

■ Webcam

■ Versand von E-Cards

Die Programmierung der Website soll unter Beachtung der Ausgabe einer optimierten Darstellung der Website auf unterschiedlichen Endgeräten (Responsive Design) erfolgen. Teil des Auftrags ist zudem die Bereitstellung / Einrichtung eines Analyse-Systems, mit der das Nutzerverhalten datenschutzkonform evaluiert werden kann. Folgende

Kennzahlen sollen mindestens erhoben werden:

■ Angaben zur Nutzung des Inhaltes

- Besucherzahlen
- Page Impressions
- Verweildauer
- geografische Herkunft der Nutzer

■ Technologie der Geräte zum Seitenaufruf

- Angaben zur Besucherquelle
- Art der Quelle
- genutzte Suchworte

Der Auftraggeber soll direkten Zugriff auf das Analyse-System erhalten.

Das Hosting der Website übernimmt der Auftragnehmer. Im Jahr 2012 wurden die derzeitigen Seiten rund 380 000 Mal abgerufen (Page Impressions), davon erfolgten zwischen Oktober und Dezember 2012 rund 341 000 Page Impressions.

■ Zeitplan

■ Kick-off-Meeting: 29. Kalenderwoche

■ Freigabe des Screen-Designs durch den Auftraggeber: 34. Kalenderwoche

■ Abgabetermin der zu erbringenden Leistungen: 41. Kalenderwoche

■ Angebot

Bitte reichen Sie auf Grundlage

der Leistungsbeschreibung ein Angebot ein, das folgende Unterlagen enthält:

■ 1. Kostenkalkulation nach den folgenden Positionen:

1. Beratung zu Navigationsstruktur / Sitemap
2. Grafischer Entwurf inkl. 2 Korrekturrunden
3. Umsetzung des Entwurfes / Feinlayout
4. Umsetzung Responsive Design
5. Programmierung des CMS
6. Einweisung des Auftraggebers in das CMS
7. Programmierung der Seite
8. Einrichtung der Suchfunktion
9. Hosting für 24 Monate ab 45. Kalenderwoche 2013
10. Einrichten und Kosten für Analyse-System
11. Projektmanagement
12. Sonstige
13. Gesamtkosten netto und brutto

Bitte erläutern Sie kurz die Kosten, die unter „Sonstige“ anfallen. In den Gesamtkosten enthalten ist die Einräumung von Nutzungsrechten gemäß § 31 Absatz 3 UrhG in der Weise, dass das Werk allein von der Stadt für den im Auftrag beschriebenen Zweck und für sämtliche daraus abgeleitete Anwendungen (z. B. gedruckte und

elektronische Produkte) genutzt werden kann.

■ 2. Beschreibung der eingesetzten Technologien:

1. Angaben zum CMS
2. Leistungsparameter des Hostingpakets (insb. Speicherplatz, Traffic)
3. Angaben zum Analyse-System, insb. zur Einhaltung der Datenschutzvorgaben

■ 3. Referenzen

Mindestens drei aktuelle Referenzen, die mit der zu vergebenden Leistung vergleichbar sind und in den letzten drei Jahren erbracht wurden, mit Angabe des Auftragswertes, der Leistungszeit, der öffentlichen oder privaten Auftraggeber sowie der Ansprechpartner mit Telefon-Nr. Bei den Projekten sind jeweils kurz die Leistungen der Agentur zu nennen sowie ein Link zur Website einzureichen.

■ 4. Übersicht über die Unterauftragnehmer

■ Bewertungskriterien

Die Auswahl des Auftraggebers erfolgt auf Grundlage der eingereichten Angebote. Sie werden nach folgenden Kriterien bewertet:

■ **Preis (entsprechend Kostenkalkulation): 40 Prozent**

■ **Technologien: 10 Prozent**

mit folgenden Unterkriterien:

■ **Bekanntheit / Nutzerfreundlichkeit des CMS: 40 Prozent**

■ **Umfang des Hostingpakets: 20 Prozent**

■ **Umfang und Nutzerfreundlichkeit des Analysesystems: 40 Prozent**

■ **Referenzen: 50 Prozent**

mit folgenden Unterkriterien

■ **Nutzerfreundlichkeit der Navigation/Nutzerführung (30 Prozent)**

■ **Originalität (20 Prozent)**

■ **emotionale Ansprache (20 Prozent)**

■ **Image- bzw. Markenvermittlung (20 Prozent)**

■ **Responsive Design (10 Prozent).**

■ Angebotsfrist

11. Juli 2013

Ihr unterzeichnetes Angebot (kein Fax, keine E-Mail) ist im verschlossenen Umschlag, mit dem Kennwort „Website: Dresdner Striezelmarkt“ versehen, an die Landeshauptstadt Dresden, Büro der Oberbürgermeisterin, Abt. Öffentlichkeitsarbeit, Frau Susanne Greve, PF 12 00 20, 01001 Dresden zu richten.

Fragen zum Angebot beantwortet Jenni Dubbers unter Telefon (03 51) 4 88 27 48 und E-Mail jdbubbers@dresden.de.

fernsehen. internet. telefon.



Liebe auf den ersten Klick – unsere Doppelflat.

Erste Wahl beim Sparen – auch in Ihrer Nähe.

Internet & Telefon ab **19,99*** €/Monat

2er Kombi 32

Unser Tipp für Preisbewusste

Unser Tipp!

Download-Geschwindigkeit

32.000 Kbit/s

2.000 Kbit/s

Upload-Geschwindigkeit

2.000 Kbit/s

Telefon-Flatrate

ins deutsche Festnetz inklusive

6 Monate gratis für Wechsler*

19,99€* mtl.

Im 2. Jahr nur 29,99 € mtl.

Besuchen Sie uns vor Ort in unserem **Tele Columbus Kundenbüro**:

Amalie-Dietrich-Platz 9
01169 Dresden

Öffnungszeiten:

Montag 10.00 - 18.00 Uhr
Dienstag geschlossen
Mittwoch 10.00 - 18.00 Uhr
Donnerstag geschlossen
Freitag 10.00 - 13.00 Uhr

www.telecolumbus.de

oder: **0800 220 74 74**

(kostenfrei)



*Voraussetzung: technische Verfügbarkeit. 24 Monate Mindestvertragslaufzeit. 6 Wochen Kündigungsfrist zum Vertragsende, danach Verlängerung um jeweils 12 Monate. Zzgl. einmaliger Einrichtungspreis 19,90 €, ggf. Versandkosten 9,90 €. Für Wechsler ist eine Gutschrift des Grundpreises für die ersten 3 Monate (Bandbreite 16) bzw. 6 Monate (Bandbreite 32, 64, 128) möglich. Voraussetzung ist der Nachweis über die Restlaufzeit von mehr als 3 Monaten des noch laufenden Vertrages beim derzeitigen Anbieter. Nachweis muss schriftlich innerhalb eines Monats nach Eingang der Auftragsbestätigung an Tele Columbus erfolgen. Angebot gilt nur für Neukunden. Während der ersten 12 Monate ist der Monatspreis der 2er Kombi 32, 64 und 128 jeweils um 10 € reduziert. Ab dem 13. Monat beträgt der Monatspreis für die 2er Kombi 32 29,99 €, für die 2er Kombi 64 39,99 € und für die 2er Kombi 128 49,99 €. Angebot gilt nur für Neukunden. Bestandteil ist das Tele Columbus Sicherheitspaket: die ersten 3 Monate kostenlos nutzbar, danach 4,99 €/Monat; jederzeit mit einer Frist von 4 Wochen kündbar. Es gelten die Lizenzbedingungen von F-Secure. Telefon-Flatrate: Call-by-Call und Pre-Selection nicht möglich; beinhaltet Gespräche ins deutsche Festnetz. Gespräche in Mobilfunknetze, zu Sonderrufnummern und ins Ausland werden gemäß aktueller Preislise berechnet. Beim Wechsel und Mitnahme der Telefonnummern ist ein Portierungsauftrag erforderlich. Vertragslaufzeiten beim derzeitigen Telefonanbieter sind zu beachten. Angebot ist bis zum 31.7.2013 gültig. Stand: 6/13

Öffentliche Bekanntmachung über die

Auflegung der Vorschlagsliste zur Wahl der Jugendschöffen für die Geschäftsjahre 2014 bis 2018

Gemäß Jugendgerichtsgesetz in der Fassung der Bekanntmachung vom 11. Dezember 1974 (BGBl. I S. 3427), zuletzt geändert durch Artikel 2 des Gesetzes vom 5. Dezember 2012 (BGBl. I S. 2425) sowie Gerichtsverfassungsgesetz in der Fassung der Bekanntmachung vom 11. Dezember 1975 (BGBl. I S. 1077), zuletzt geändert durch Artikel 1 des

Gesetzes vom 25. April 2013 (BGBl. I S. 935), gibt die Landeshauptstadt Dresden Folgendes bekannt: Die Vorschlagsliste zur Wahl der Jugendschöffen für die Geschäftsjahre 2014 bis 2018 wird in der Zeit **vom 1. Juli 2013 bis 5. Juli 2013** während der Dienstzeiten Montag, Mittwoch, Freitag 8 bis 12 Uhr

Dienstag und Donnerstag 8 bis 12 Uhr und 14 bis 18 Uhr im Jugendamt, Dr.-Külz-Ring 19, 3. Etage, Zimmer III/162 (barrierefreier Zugang über Dr.-Külz-Ring 19) für jedermann zur Einsicht aufgelegt. Gegen die Vorschlagsliste kann gemäß § 37 GVG binnen einer Woche, gerechnet vom Ende der Auflegungsfrist, bei der Landes-

hauptstadt Dresden, Jugendamt, Postfach 12 00 20, 01001 Dresden, schriftlich oder zu Protokoll Einspruch erhoben werden mit der Begründung, dass in die Vorschlagsliste Personen aufgenommen sind, die nach § 32 GVG nicht aufgenommen werden durften oder nach §§ 33, 34 GVG nicht aufgenommen werden sollten.

Öffentliche Bekanntmachung des Eigenbetriebes Kindertageseinrichtungen Dresden

Betriebskosten der Stadt Dresden für das Jahr 2012

I. Betriebskosten nach § 14 Abs. 2 SächsKitaG der Stadt Dresden für das Jahr 2012

■ I.1. Kindertageseinrichtungen

■ I.1.1 Betriebskosten je Platz und Monat, Zusammensetzung der Betriebskosten

	Betriebskosten je Platz		
	Krippe 9 Stunden	Kindergarten 9 Stunden	Hort 6 Stunden
Erforderliche Personalkosten	678,43 EUR	313,62 EUR	184,47 EUR
Erforderliche Sachkosten	172,14 EUR	135,75 EUR	82,13 EUR
Erforderliche Betriebskosten	850,57 EUR	449,37 EUR	266,60 EUR
Geringeren Betreuungszeiten entsprechen jeweils anteilige Betriebskosten (zum Beispiel 6 Stunden Betreuung im Kindergarten = 2/3 der erforderlichen Betriebskosten für 9 Stunden)			

■ I.1.2 Deckung der Betriebskosten je Platz und Monat

	Krippe 9 Stunden	Kindergarten 9 Stunden	Hort 6 Stunden
Landeszuschuss	150,00 EUR	150,00 EUR	100,00 EUR
Elternbeitrag (ungekürzt)	190,42 EUR	132,42 EUR	79,32 EUR
Gemeinde	510,15 EUR	166,95 EUR	87,28 EUR
(inkl. Eigenanteil freier Träger)			

■ I.1.3 Aufwendungen für Abschreibungen, Zinsen und Miete

■ I.1.3.1 Aufwendungen für alle Einrichtungen gesamt je Monat

	Aufwendungen
Abschreibungen	159 569,59 EUR
Zinsen	0,00 EUR
Miete	582 477,73 EUR
Gesamt	742 047,32 EUR

■ I.1.3.2 Aufwendungen je Platz und Monat

	Krippe 9 Stunden	Kindergarten 9 Stunden	Hort 6 Stunden
Gesamt	39,91 EUR	21,09 EUR	12,51 EUR

■ I.2. Kindertagespflege nach § 3 Abs. 3 SächsKitaG

■ I.2.1 Aufwendungsersatz je Platz und Monat

	Kindertagespflege 9 Stunden
Erstattung der angemessenen Kosten für den Sachaufwand und eines angemessenen Beitrages zur Anerkennung der Förderleistungen der Tagespflegepersonen	666,71 EUR
Durchschnittlicher Erstattungsbetrag für Beiträge zur Unfallversicherung	1,44 EUR
Durchschnittlicher Erstattungsbetrag für Beiträge zur Alterssicherung	31,71 EUR
Durchschnittlicher Erstattungsbetrag für Aufwendungen zur Kranken- und Pflegeversicherung	17,87 EUR
= Aufwendungsersatz	717,73 EUR

■ I.2.2 Deckung des Aufwendungsersatzes je Platz und Monat

	Kindertagespflege 9 Stunden
Landeszuschuss	150,00 EUR
Elternbeitrag (ungekürzt)	190,42 EUR
Gemeinde (inkl. Eigenanteil freier Träger)	377,31 EUR

II. Betriebskosten für Einrichtungen der Ganztagesbetreuung an Förderschulen nach § 1 Abs. 1 Nr. 2 SächsFöSchulBetrVO (Betreuungsangebote) der Stadt Dresden für das Jahr 2012

■ II.1. Betriebskosten je Platz und Monat, Zusammensetzung der Betriebskosten (bezogen auf eine sechsstündige Betreuung)

	Betreuungsangebot 6 Stunden
Erforderliche Personalkosten	258,54 EUR
Erforderliche Sachkosten	177,23 EUR
Erforderliche Betriebskosten	435,77 EUR

■ II.2. Deckung der Betriebskosten je Platz und Monat

	Betreuungsangebot 6 Stunden
Landeszuschuss	130,97 EUR
Elternbeitrag (ungekürzt)	101,80 EUR
öffentlicher Schulträger (inkl. Eigenanteil freier Träger)	203,00 EUR

■ II.3. Aufwendungen für Abschreibungen, Zinsen und Miete

■ II.3.1 Aufwendungen für alle Einrichtungen je Monat

	Aufwendungen
Abschreibungen	1 851,26 EUR
Zinsen	0,00 EUR
Miete	6 757,65 EUR
Gesamt	8 608,91 EUR

■ II.3.2 Aufwendungen je Platz und Monat

	Betreuungsangebot 6 Stunden
Gesamt	20,45 EUR

Dresden, 10. Juni 2013

Martin Seidel
Bürgermeister

Amtliche Bekanntmachung

Bodensonderungsverfahren „Maxie-Wander-/Heinrich-Mann-Straße”, Gemarkung Niedersedlitz

Offenlage des Entwurfes des Sonderungsplanes gemäß § 8 Abs. 4 Bodensonderungsgesetz (BoSoG)



In dem nachstehend bezeichneten Gebiet wird gemäß § 11 Abs. 1 Verkehrsflächenbereinigungsgesetz (VerkFlBerG) vom 26. Oktober 2001 (BGBl. I S. 2716) ein Verfahren nach dem Gesetz über die Bodensonderung unvermessener und überbauter Grundstücke nach der Karte (Bodensonderungsgesetz - BoSoG) vom 20. Dezember 1993 (BGBl. I S. 2182, 2215) durchgeführt.

Der Sonderungsplan dient der Regelung der Grundstücksverhältnisse von nach den Vorschriften des VerkFlBerG als öffentliche Verkehrsflächen ausgebauten und genutzten privaten Grundstücksteilen.

Der Geltungsbereich des Entwurfes des Sonderungsplanes umfasst folgendes Flurstück:

**Gemarkung: Niedersedlitz
Flurstück-Nr.: 409/1**

Die Lage des Sonderungsgebietes ist auf der, dieser Bekanntmachung beigegebenen, Übersichtskarte ersichtlich. Maßgebend ist die zeichnerische Darstellung in der Liegenschaftskarte Maßstab 1 : 1 000.

Der Entwurf des Sonderungsplanes sowie die zu seiner Aufstellung verwandten Unterlagen liegen in der Zeit **vom 8. Juli 2013 bis einschließlich 8. August 2013** bei der Sonderungsbehörde der Landeshauptstadt Dresden, Städtisches Vermessungsamt, Ammonstraße 72, Zimmer 2852, während der Dienststunden zur Einsichtnahme aus.

Alle Planbetroffenen sowie Inhaber von Rückübertragungsansprüchen nach dem Vermögensgesetz oder aus Restitution (§ 11 Abs. 1 des Vermögenszuordnungsgesetzes) oder beschränkten dinglichen Rechten an den Grundstücken können den Entwurf des Sonderungsplanes sowie seine Unterlagen einsehen und Einwände gegen die getroffenen Festlegungen zu den dinglichen Rechtsverhältnissen innerhalb der Offenlegungsfrist erheben.

Dresden, 18. Juni 2013

Klara Töpfer
Leiterin des Städtischen
Vermessungsamtes

Öffentliche Bekanntmachung

Planfeststellung für das Bauvorhaben „S 177, Ausbau östlich Medingen mit Anbau eines Radweges“

Vom 15. Mai 2013

Mit Planfeststellungsbeschluss der Landesdirektion Sachsen vom 7. Mai 2013 - Az.: DD32-0513.27/10-S 177-östl. Medingen - ist der Plan für das oben genannte Verfahren gemäß § 39 des Straßengesetzes für den Freistaat Sachsen (Sächsisches Straßengesetz – SächsStrG) vom 21. Januar 1993 (SächsGVBl. S. 93), das zuletzt durch Artikel 5 des Gesetzes vom 27. Januar 2012 (SächsGVBl. S. 130, 134) geändert worden ist und § 1 des Gesetzes zur Regelung des Verwaltungsverfahrens- und des Verwaltungszustellungsrechts für den Freistaat Sachsen (SächsVwVfZG) vom 19. Mai 2010 (SächsGVBl. S. 142), in Verbindung mit § 74 des Verwaltungsverfahrensgesetzes (VwVfG) in der Fassung der Bekanntmachung vom 23. Januar 2003 (BGBl. I S. 102), das zuletzt durch Artikel 2 Absatz 1 des Gesetzes vom 14. August 2009 (BGBl. I S. 2827, 2839) geändert worden ist, festgestellt worden.

Dem Vorhabenträger wurden Auflagen erteilt.

In dem Planfeststellungsbeschluss ist über alle rechtzeitig vorgetragenen Einwendungen, Forderungen und Anregungen entschieden worden.

Eine Ausfertigung des Planfeststellungsbeschlusses mit Rechtsbehelfsbelehrung und eine Ausfertigung der festgestellten Pläne liegt in der Zeit **vom 1. Juli bis einschließlich 15. Juli 2013** während folgender Dienststunden

Montag, Mittwoch, Freitag 9 bis 12 Uhr

Dienstag, Donnerstag 9 bis 18 Uhr bei der Landeshauptstadt Dresden, Geschäftsbereich Stadtentwicklung, Stadtplanungsamt, Freiburger Straße 39, 01067 Dresden, 3. Stock, Zimmer 3350 und der Gemeindeverwaltung Ottendorf-Okrilla, Radeburger Straße 34, 01458 Ottendorf-Okrilla während der Dienststunden zu jedermanns Einsicht aus.

Der Planfeststellungsbeschluss

wurde den Beteiligten, über deren Einwendungen entschieden worden ist, zugestellt. Mit dem Ende der Auslegungsfrist gilt der Beschluss den übrigen Betroffenen gegenüber als zugestellt (§ 74 Abs. 4 Satz 3 VwVfG).

Rechtsbehelfsbelehrung des Planfeststellungsbeschlusses:

Gegen diesen Planfeststellungsbeschluss kann innerhalb eines Monats nach seiner Zustellung Klage beim

Verwaltungsgericht Dresden

Fachgerichtszentrum

Hans-Oster-Straße 4

01099 Dresden

schriftlich oder zur Niederschrift des Urkundsbeamten der Geschäftsstelle dieses Gerichts erhoben werden. Die Klage kann beim Verwaltungsgericht Dresden

auch elektronisch erhoben werden nach Maßgabe der Verordnung des Sächsischen Staatsministeriums für Justiz und Europa über den elektronischen Rechtsverkehr in Sachsen (SächsERVerkVO) vom 6. Juli 2010 (SächsGVBl. S. 190) in der jeweils geltenden Fassung.

Als Zeitpunkt der Zustellung gilt der letzte Tag der Auslegungsfrist. Für die Beteiligten, denen der Planfeststellungsbeschluss auf andere Weise, z. B. durch Postzustellungsurkunde, Empfangsbescheinigung oder eingeschriebenen Brief zugestellt wurde, ist dagegen der tatsächliche Zeitpunkt der Zustellung maßgeblich.

Die Klage muss den Kläger, den Beklagten und den Gegenstand des Klagebegehrens bezeichnen. Die Anfechtungsklage gegen den

vorstehenden Planfeststellungsbeschluss hat gemäß § 39 Abs. 10 SächsStrG keine aufschiebende Wirkung.

Ein Antrag auf Anordnung der aufschiebenden Wirkung der Anfechtungsklage gegen den vorstehenden Planfeststellungsbeschluss nach § 80 Abs. 5 Satz 1 VwGO kann beim Verwaltungsgericht Dresden Fachgerichtszentrum Hans-Oster-Straße 4 01099 Dresden eingelegt werden.

Dresden, 15. Mai 2013

Landesdirektion Sachsen

Carolin Schreck
Vizepräsidentin

**Aus lizenzrechtlichen Gründen ist die
Abbildung des Lageplans nicht möglich.**

**Ausbau Staatsstraße S177 - östlich von Medingen
Planfeststellungsverfahren - 1. Tektur**

Übersichtskarte

Herausgeber: Stadtplanungsamt Dresden

Stand: März 2012

Grundlagenkarten: Stadtgebiet: Städtisches Vermessungsamt Dresden 2012
Umland: ATKIS® - Basis-DLM, © GeoSN, 2012

Maßstab: 250 125 0 250 500 750 Meter

Allgemeinverfügung

Beseitigung/Unterlassung widerrechtlich angebrachter bzw. aufgestellter Werbeanlagen oder Werbeträger im öffentlichen Straßenraum der Landeshauptstadt Dresden

Auf der Grundlage des § 8 des Bundesfernstraßengesetzes (FStrG) in der Fassung der Bekanntmachung vom 28. Juni 2007 (BGBl. I S. 1206) i. V. m. § 20 des Straßengesetzes für den Freistaat Sachsen (Sächsisches Straßengesetz – SächsStrG) vom 21. Januar 1993 (SächsGVBl. S. 93), zuletzt geändert durch Artikel 5 des Gesetzes vom 27. Januar 2012 (SächsGVBl. S. 130, 134) wird Folgendes angeordnet.

1. Die im öffentlichen Straßenraum der Landeshauptstadt Dresden (einschließlich der durch die Stadt führenden Bundesfernstraßen) widerrechtlich angebrachten bzw. aufgestellten Werbeanlagen oder Werbeträger (z. B. Veranstaltungswerbung, Wahlwerbung, Hinweisschilder, Wegweiser für Firmen, Gewerbeausübungen u. a.) sind vom Eigentümer und/oder Verursacher **bis zum 1. Juli 2013, 10 Uhr** zu beseitigen.

2. Das widerrechtliche Anbringen bzw. Aufstellen von Werbeanlagen oder Werbeträgern (z. B. Veranstaltungswerbung, Wahlwerbung, Hinweisschilder, Wegweiser für Firmen, Gewerbeausübungen u. a.) im öffentlichen Straßenraum der Landeshauptstadt Dresden (einschließlich der durch die Stadt führenden Bundesfernstraßen) ist zu unterlassen.

3. Soweit die Beseitigung der Werbeanlagen oder Werbeträger

bis zu dem in Ziffer 1 genannten Termin nicht erfolgt, wird die Landeshauptstadt Dresden auf Kosten der Pflichtigen die Beseitigung vornehmen.

Die Kosten betragen voraussichtlich ca. 5,15 Euro bzw. 9,50 Euro je entfernter Werbeanlage oder Werbeträger.

4. Es wird die sofortige Vollziehung der Verpflichtung nach Ziffer 1 angeordnet.

Die Allgemeinverfügung gilt am 28. Juni 2013 als bekannt gegeben. Die Allgemeinverfügung, deren Begründung sowie die Begründung des besonderen Interesses an der sofortigen Vollziehung können im vollen Wortlaut bei der Landeshauptstadt Dresden, Straßen- und

Tiefbauamt, SG Straßenverwaltung, St. Petersburger Straße 9, 01069 Dresden, Zimmer K 135 während der Sprechzeiten oder nach vorheriger telefonischer Vereinbarung, Telefon (03 51) 4 88 17 72, eingesehen werden.

Rechtsbehelfsbelehrung:

Gegen diese Allgemeinverfügung kann innerhalb eines Monats nach Bekanntgabe Widerspruch erhoben werden. Der Widerspruch ist bei der Landeshauptstadt Dresden zu erheben. Der Hauptsitz befindet sich im Rathaus, Dr.-Külz-Ring 19, 01067 Dresden.

Reinhard Koettnitz
Leiter des Straßen- und Tiefbauamtes

www.imunixx.de



Ihr IT-Systemhaus für Linux / UNIX / MacOS
Systemadministration und Programmierung

Unsere Produkte: Groupware auf Open Source Basis als Alternative zu Exchange, ERP-System, Voip-Telefonie

imunixx GmbH
Heinrich-Heine-Straße 4
D-01468 Moritzburg

Telefon +49 351. 8 39 75 0
Telefax +49 351. 8 39 75 25
info@imunixx.de | www.imunixx.de



Regionaler Planungsverband Oberes Elbtal/ Osterzgebirge

Absage des Sitzungstermins für die Verbandsversammlung am 8. Juli

Hiermit wird bekannt gemacht, dass die 40. Sitzung der Verbandsversammlung des Regionalen Planungsverbandes Oberes Elbtal/Osterzgebirge am 8. Juli 2013, 14 Uhr im Hotel „Elbflorenz“ in Dresden nicht stattfindet.

Vor dem Hintergrund der jüngsten Hochwasserereignisse gibt es zum o. g. Sitzungstermin zahlreiche Terminüberschneidungen, so dass eine ordnungsgemäße Durchführung der Sitzung

nicht gewährleistet werden kann. Ein neuer Sitzungstermin wird rechtzeitig bekannt gegeben.

M. Geisler
Verbandsvorsitzender

Impressum



Dresdner Amtsblatt

Mitteilungsblatt der
Landeshauptstadt Dresden
www.dresdner-amtsblatt.de

Herausgeberin

Landeshauptstadt Dresden
Die Oberbürgermeisterin
Abteilung Öffentlichkeitsarbeit
Dr.-Külz-Ring 19
Postfach 12 00 20, 01001 Dresden
Telefon (03 51) 4 88 23 90
Telefax (03 51) 4 88 22 38
E-Mail presse@dresden.de
www.dresden.de

Redaktion/Satz

Doris Schmidt-Krech

(verantwortlich),

Heike Großmann

(stellvertretend),

Hendryk Balko,

Marion Mohaupt,

Sylvia Siebert,

Andreas Tampe

Verlag, Anzeigen,

Verlagsbeilagen

scharfe media e. K.

Tharandter Straße 31–33

01159 Dresden

Telefon (03 51) 42 03 16 60

Telefax (03 51) 42 03 16 97

E-Mail info@scharfe-media.de

Web www.scharfe-media.de

Verlagssondervöffentlichung

Redakteurin

Frances Heinrich

Telefon (03 51) 42 03 16 26

Telefax (03 51) 42 03 16 97

Druck

Schenkelberg Druck

Weimar GmbH

Vertrieb

Pirnaer Rundschau

Vertriebs- und Werbeagentur

P. Hatzirakleas

Bezugsbedingungen

Das Amtsblatt erscheint wöchentlich, in der Regel donnerstags. Es liegt kostenlos in den Rathäusern, Ortsämtern und Verwaltungsstellen der Stadt, in Filialen der Ostsächsischen Sparkasse Dresden sowie in weiteren Dresdner Bürohäusern und Einrichtungen aus.

Jahresabonnement über Postversand:
63,35 Euro inklusive Mehrwertsteuer, Versand und Porto. Die Aufnahme eines Abonnements ist wöchentlich bei anteiligem Abonnementpreis möglich. Kündigungen müssen bis zum 15. November des Jahres bei scharfe media nach einem Mindestbezug von einem Jahr schriftlich eingegangen sein.

BK Medical & Care und BK Medical & Care Recruiting OHG sind Personalvermittlungsunternehmen, welche ausschließlich auf die direkte Vermittlung (**KEINE Zeitarbeit**) von medizinischen Fach- und Führungskräften m/w innerhalb Deutschlands, Österreichs und der Schweiz spezialisiert sind.

Wie handeln ausnahmslos im Auftrag von Kliniken, Rehabilitationseinrichtungen, MVZs, Seniorenresidenzen, Pflegediensten, Praxen etc. und unterstützen diese bei der Gewinnung neuer Mitarbeiter/-innen.



Welche Qualifikationen vermittelt wir?

- Altenpfleger m/w & Gesundheits- und Krankenpfleger m/w
- Wohnbereichs- und Stationsleiter m/w
- Therapeuten m/w
- stellv. Pflegedienstleiter m/w und Pflegedienstleiter m/w
- QM Beauftragte m/w bzw. Mitarbeiter m/w für das ZQM
- Einrichtungsleiter m/w für Seniorenresidenzen
- Ärzte m/w aller Fachrichtungen etc.

Was wir bieten....

- derzeit insgesamt mehr als 250 aktuelle Stellenangebote, welche Sie jederzeit über die Homepage www.bk-medicalundcare.de und www.klinikundpflege.de einsehen können
- die direkte Vermittlung (**KEINE Zeitarbeit**) in Kliniken, Rehabilitationseinrichtungen, MVZs, Seniorenresidenzen, Praxen etc. innerhalb Deutschlands, Österreichs und der Schweiz
- streng vertraulicher Umgang mit Ihren Bewerbungsunterlagen
- telefonische Erreichbarkeit Montag bis Freitag von 8-19 Uhr
- **komplett kostenfreie Vermittlung für ALLE Bewerber/-innen**



Nicole Klügl

Auch nach einer erfolgreichen Vermittlung stehen wir Ihnen als Ansprechpartner weiterhin gern zur Verfügung.



Sven Klügl

BK Medical & Care Recruiting OHG
Kretschmerstr. 13
01309 Dresden
Telefon: 0351 – 656 941 93
info@klinikundpflege.de

www.klinikundpflege.de

BK Medical & Care
Kretschmerstr. 13
01309 Dresden
Telefon: 0351 – 208 56 55
personal@bk-dresden.de

www.bk-medicalundcare.de